

別添資料 3. ミニッツ

**THE MINUTES OF MEETING
BETWEEN
THE JAPANESE TERMINAL EVALUATION TEAM
AND
THE AUTHORITIES CONCERNED OF
THE KINGDOM OF MOROCCO
ON
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE PROJECT FOR THE ESTABLISHMENT OF
AN EXTENSION SYSTEM FOR ARTISANAL FISHERIES**

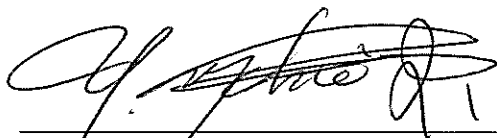
The Japanese Terminal Evaluation Team (hereinafter referred to as “the Team”) organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) and headed by Mr. Yukio YOKOI, visited the Kingdom of Morocco between 30 January, 2006 to 15 February, 2006 for the purpose of evaluating the Project for the Establishment of an Extension System for Artisanal Fisheries (hereinafter referred to as “the Project”).

During its stay in the Kingdom of Morocco, the Team carried out interviews with the Project personnel and field inspection, exchanged views and had a series of discussions with the concerned authorities of Morocco.

As a result of the consultation, both sides agreed to report to their respective Governments the matters in the report attached hereto.

The documents are prepared in English and French, also each text is equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Rabat, February 15, 2006



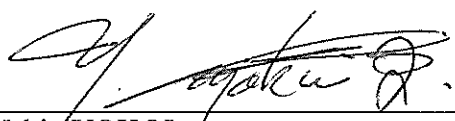
Mr. Yukio YOKOI
Leader
Japanese Terminal Evaluation Team
Japan International Cooperation Agency
Japan



Mr. Mohamed Rharbaoui
Director
Department of Maritime Training and Social and
Professional Promotion
Ministry of Maritime Fisheries
Moroccan Terminal Evaluation Team
Kingdom of Morocco

**TERMINAL EVALUATION REPORT
ON
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE PROJECT FOR THE ESTABLISHMENT OF
AN EXTENSION SYSTEM FOR ARTISANAL FISHERIES**

Rabat, February, 2006



Yukio YOKOI
Leader
Japanese Terminal Evaluation Team
Japan International Cooperation Agency
Japan



Mohamed Yassine EL AROUSSI
Moroccan Terminal Evaluation Team
Chef de Service de la Coopération Bilatérale
Ministère de l'Agriculture, du Développement
Rural des Pêches Maritimes
Kingdom of Morocco

Table of Contents

1. Introduction
2. Members of the Joint Terminal Evaluation Team
 - 2-1. Japanese side
 - 2-2. Moroccan Side
3. Objectives of the Terminal Evaluation
4. Methodology of the Terminal Evaluation
5. Results of the Terminal Evaluation
 - 5-1. Relevance
 - 5-1-1. Relevance of Overall Goal
 - 5-1-2. Relevance of the Project Purpose
 - 5-1-3. Relevance of Project Design
 - 5-2. Effectiveness
 - 5-2-1. Achievement of Project Purpose
 - 5-2-2. Major Achievement of Outputs
 - 5-3. Efficiency
 - 5-3-1. Input of Both Governments
 - 5-4. Impact
 - 5-4-1. Direct Impacts
 - 5-4-2. Indirect Impacts
 - 5-5. Sustainability
 - 5-5-1. Institutional aspects
 - 5-5-2. Financial aspects
 - 5-5-3. Technical aspects
6. Conclusion, Recommendations and Lessons Learned from the Project
 - 6-1. Conclusion
 - 6-2. Recommendations
 - 6-3. Lessons Learned from the Project

ANNEX I	PDM
ANNEX II	Achievement Grid
ANNEX III	Evaluation Grid
ANNEX IV	Dispatch of Japanese Expert
ANNEX V	Allocation of Counterpart Personnel and Acceptance Training in Japan
ANNEX VI	Provision of Machinery and Equipment by Japanese Side
ANNEX VII	Provision of Local Cost by Japanese Side
ANNEX VIII	Budget Allocated for the Project by Moroccan Side

1. Introduction

The Government of Morocco has recognized “Correction of income disparity among regions and conservation of fisheries resources” as one of priority policy goals, and has been implementing a capacity development policy targeting 48,000 artisanal fisherpersons. As a part of that policy, the fisheries department planned to establish an extension system in the field of fisheries which did not exist heretofore, in order to identify the problems which the artisanal fisheries are facing and to provide them proper guidance. In this situation, the authority of Moroccan Fisheries requested the technical cooperation of Japan on “The Project for The Establishment of an Extension System for Artisanal Fisheries” (hereinafter referred to as “the Project”) with the expectation to establish an extension system for artisanal fisheries, and the Project was commenced on 1st of June, 2001 for a period of five years.

The Project has been implementing various activities with a view to establishing a foundation of extension system for artisanal fisheries through activities such as needs identification survey for the artisanal fisheries, training of Extension Coordinators (hereinafter referred to as “V/C”^{s1}), development of extension tools on relevant themes, training of extension officers (hereinafter referred to as “V”^{s2}), extension works on site and establishment of feedback system.

A joint Terminal Evaluation Team was formed, consisting members from both Moroccan and Japanese sides in February 2006 with about three months remaining in the planned project period. The duties of the Team are to evaluate the degree of achievement of the Project objective based on the five criteria, to identify remaining problems, and to make any necessary recommendations to the respective governments.

¹ “Vulgarisation Coordinateur” in French.

² “Vulgarisateur” in French.

2. Members of the Joint Terminal Evaluation Team

2-1. Japanese side

Mr. Yukio YOKOI (Leader)	Group Director of Group II Rural Development Department Japan International Cooperation Agency (JICA)
Mr. Kenji KATO (Promotion of Fisheries Extension)	Resource Management Division Resource Management Department Fisheries Agency
Mr. Hajime YAMAZAKI (Evaluation of Planning)	Project Officer Field Crop Based Farming Area Team II, Group II Rural Development Department Japan International Cooperation Agency (JICA)
Mr. Kazuo UDAGAWA (Analysis of Evaluation)	IC Net Limited

2-2. Moroccan Side

M. Mohamad Yassine EL AROUSSI	Chef de Service de la Coopération Bilatéral, Direction de la Coopération et des Affaires Juridiques
M. Mostafa BELHOUSSEINE	Délégué des Affaires Maritimes, Délégué Pêches Taiting Kéuitue
M. Ibrahim BOUDINAR	Directeur de l'Institut Spécialisé de Technologie des Pêches Maritimes, ISTPM d'Agadir
M. Mohamed GHAOUZY	Directeur du Centre de Qualification Professionnelle Maritime, CQPM de Casablanca

3. Objectives of the Terminal Evaluation

The objectives of the terminal evaluation for Project are as follows:

- (1) To evaluate the achievement of the Project in comparison with the Record of Discussion (hereinafter referred to as "R/D"), Tentative Schedule of Implementation, Project Design Matrix (hereinafter referred to as "PDM") and Plan of Operations; and,
- (2) To recommend and propose the necessary measures to be undertaken in the remaining period of the Project and its future development to the authorities of the respective Governments.

4. Methodology of the Terminal Evaluation

The terminal evaluation of the Project was conducted based on PDM attached as Annex I, as well as interviews with the Project personnel, field inspection, and series of discussions with the concerned authorities of Morocco.

5. Results of the Terminal Evaluation

The current situation is evaluated by 5 (five) evaluation criteria: Relevance, Effectiveness, Efficiency, Impact and Sustainability. The followings are the comments on each evaluation criteria.

5-1. Relevance

5-1-1. Relevance of Overall Goal

<Overall Goal> To improve the socio-economic conditions of artisanal fisherpersons along with conservation of marine resources.

(1) Relevance of Overall Goal to the fisheries development policy

Project's Overall Goal is in line with the Morocco's National Development Plan.

Morocco's socio economic development plan emphasizes the reduction of poverty. Furthermore, His Majesty the King Mohamed VI announced the National Initiative on Human Development to reduce poverty. The Ministry of Agriculture, Rural Development and Marine Fisheries' (hereinafter referred to as "MADRPM"³) fisheries development plan is in line with the national policy, aiming at the improvement of livelihood of artisanal fisherpersons and the development of sustainable fisheries. The MADPRM is undertaking the development program of artisanal fish landing sites that will provide infrastructure in administrative, commercial and social aspects.

5-1-2. Relevance of the Project Purpose

< Project Purpose> To develop and establish effective extension system.

(1) Relevance of the Project Purpose to Overall Goal

As being a part of Moroccan government's development program, the Project certainly had an important role in achieving the Overall Goal. The Overall Goal is highly depending on the actions of the Government of Morocco such as the landing site infrastructure development and holistic marine resources conservation efforts.

³ "Ministère de l'Agriculture, du Développement Rural des Pêches Maritimes" in French.

(2) Relevance of the Project Purpose to beneficiaries

The Project Purpose was in line with the needs of the fisheries sector. Continuous attentions should be given to keep up with the needs of the fisherpersons and improve the quality of extension system.

(3) Relevance of Japanese ODA Policies

The Project Purpose is consistent with the Japan's ODA policies that emphasize human security and poverty reduction. For JICA Morocco office, fisheries sector is one of the main sectors for assistance.

5-1-3. Relevance of Project Design

The Overall Goal and the Project Purpose are well designed and suited to the needs of Moroccan artisanal fisheries, while the specific term set for the Overall Goal is somewhat ambitious as the Overall Goal includes two challenging issues, namely livelihood improvement and marine resources conservation.

Overall evaluation of Relevance is very high

5-2. Effectiveness

5-2-1. Achievement of Project Purpose

Some cooperatives were established with support of project activities within the Project period.

The expenditure of the MADPRM has been steadily increasing for extension service since the commencement of the Project. In addition to the six extension themes which were initially identified, three new themes have been selected and the teaching materials are being prepared. Extension activities are conducted by regional extension centers and the total number of visit to important fish landing sites has increased from 147 in 2004 to 272 in 2005. The Project purpose will be achieved within the planned project period.

5-2-2. Major Achievement of Outputs

<Output 1> Practices and situation of artisanal fisheries are understood.

A baseline survey was conducted during the first year at ten pilot villages: Tifnit, Sidi Boulfadail, Akhti at Ghazi, Grizem from the South Atlantic area, Bhaibah, Souiria Qdima, Dar Bouazza, Moulay Bousellham from the Central Atlantic area, and Oued Laou, Ras Kabdana from Meditteranean area.

The pilot villages were selected with consideration of type of fishing ground, fisherpersons organization, and access from the fisheries schools: namely, Professional Center for

9

Maritime Qualification (hereinafter referred to as “CQPM”⁴), Institute for Fisheries and Maritime Technology (hereinafter referred to as “ITPM”⁵) and Special Institute for Fisheries and Maritime Technology (hereinafter referred to as “ISTPM”⁶). The needs of the fisherpersons were identified through the surveys.

<Output 2> Extension programs on relevant themes for fisherpersons are developed.

The extension program was not documented but extension procedure had been discussed and the idea was shared among the project team and extension theme working groups. Textbooks for V/Cs in French, text books (pamphlets) for fisherpersons in Arabic, videotapes for fisherpersons in Arabic and Posters in Arabic for each theme were produced and small-scale model fishing gears for display were made. In addition to the initially identified six themes, the development of the extension materials for three more themes (processing for added value, health and preventive care for fisherpersons, and aquaculture) are now being undertaken. These materials were produced with consideration of illiterate fisherpersons.

<Output 3> Curriculum and teaching materials are developed and technical capacity of V/Cs is improved.

Nine basic training courses and six thematic courses were conducted by the end of 2005. The basic training courses included communication methodology, audio visual presentation methodology and general knowledge on fisheries. The text books and teaching materials produced by the Project were distributed to the V/Cs.

Designated V/Cs had attended at least one thematic or basic training course at the time of evaluation. An average number of attendances were nine courses per one V/C (varying once to 13 times). In average, nine V/Cs attended for each course.

<Output 4>.Extension activities are carried out effectively on selected sites.

Most of the extension visits utilized mobile units. All the V/Cs are able to utilize mobile units for extension activities, although frequency and quality of the usage differ from person to person.

Contents of the extension themes are well understood by the fisherpersons. In most of the important sites, the attendance rate of fisherpersons for an extension program was around 50% of fisherpersons on a fish landing site.

V/Cs are able to plan, implement and report the result of extension activities, though it is limited to the activities using mobile units.

⁴ “le Centre de Qualification Professionnelle Maritimes” in French.

⁵ “l’Institut de Technologie des Pêches Maritimes” in French.

⁶ “l’Institut Spécialise de Technologie des Pêches Maritimes” in French.

While most women do not participate in fisheries related activities due to socio-cultural situations in Morocco, maximal efforts with gender consideration has always been made. A monumental event was the first women leaders' meeting organized in November, 2005. There are three fisheries cooperatives for women, one of which is more active than the others.

<Output 5> Monitoring, evaluation and feedback mechanism is established.

V/Cs understand the importance of feedback mechanism. Some V/Cs are constantly revising the teaching material in respond to the needs of fisherpersons.

Extension activity plans and reports are submitted periodically to the National Fisheries Extension Center (hereinafter referred to as "CNVM"⁷) and the fisheries department, and V/C meetings are held quarterly. Through such occasions, feedbacks from field experiences have been shared among other V/Cs. For an actual example of the feedback, a GPS usage workshop was requested by V/Cs to enable them to respond fisherpersons' questions on GPS usage. It was noted that the CNVM should be further strengthened to take a central role in facilitating the feedback mechanism.

Overall evaluation of Effectiveness is high.

5-3. Efficiency

5-3-1. Input of Both Governments

(1) Inputs of Moroccan side

At the early stage, the Project experienced some difficulties of adaptation of the Moroccan counterparts, which has recovered later.

A project office was provided in the CQPM-Larache campus. Conference rooms and other facility of the CQPM were made available for the project activities.

Moroccan side has been increasing its responsibility for the traveling cost for V/Cs and C/Ps as the project proceeded. Moroccan side acquired three mobile units with its own budget.

(2) Inputs of Japanese side

Total of nine long term experts were dispatched. The delay of inputs was observed in the middle of the Project period, which has recovered by the assignment of the new chief advisor since 2005.

The main equipment was mobile units (mobile class truck for on site extension activities) that were highly requested by the Ministry. Six mobile units were provided and have been

⁷ "le Centre de National Vulgarisation Maritime" in French.

utilized well.

Although the Project Purpose was achieved as planned, the output could be more fruitful if the inputs had been used efficiently during the early stage of the Project. Overall evaluation of efficiency is moderate.

5-4. Impact

5-4-1. Direct Impacts

The project's extension activities have assisted formation and management of fisherpersons' cooperatives that would improve socio-economic conditions of the fisherpersons and their families. Fisherpersons belonging to a cooperative are privileged to use tax free gasoline (tax rate is around 40%) and may be able to purchase lower price fishing gears through cooperative's purchase activity. It becomes more obvious when Improved Fish Landing Site (hereinafter referred to as "PDA"⁸) facility with auction hall is constructed. Through auction, fisherpersons are able to sell fish at higher prices. As a part of Moroccan government's efforts to promote social security and to provide health care for all Moroccan people, fisherpersons that sell fish through National Fisheries Office's (hereinafter referred to as "ONP"⁹) auction are offered to join such scheme.

The Project has promoted resource management by proposing environmentally safer fishing gears. Marine resources conservation efforts are evidenced in some cooperatives that abandoned the use of net fishing gears and shifting to long line and pot fishery. By doing so, juvenile fish is conserved and fisherpersons are benefited with the catch of fresh and high priced species with less costly fishing gears.

5-4-2. Indirect Impacts

Through organizing national fisherpersons leader meetings for both men and women, fisherpersons have widened their views to share their knowledge and help other fisherpersons. If this initiative is carefully continued, it will bring a positive impact on artisanal fisherpersons community in a national level.

The project assisted shellfish aquaculture as well as shellfish processing activities by a women's group with Gender and Development Office of the fisheries department as well as NGOs and JOCV (Japan Overseas Cooperation Volunteers). Those women who participated in literacy and accounting classes started considering the improvement of the quality of livelihood.

⁸ "Point Débarquement Aménagé" in French.

⁹ "l'Office National de Pêche" in French.

Overall evaluation of impact is high.

5-5. Sustainability

5-5-1. Institutional aspects

A new Institutional framework was built when CNVM and Regional Fisheries Extension Centers (hereinafter referred to as "CRVM"s¹⁰) were established within the Ministry's Marine Education Department in January, 2005.

Extension Advisory and Coordination Committee (hereinafter referred to as "CCOV"¹¹) is also placed at the Ministry to coordinate activities with other departments and institutes of the Ministry such as branch offices of Marine Fisheries and Aquaculture department, ONP and National Institute for Fisheries Research (hereinafter referred to as "INRH"¹²). CCOV is responsible for making annual extension activity plans.

The CNVM and CRVMs should be enhanced in personnel and financial aspects in order to realize the more functional extension system for artisanal fisheries.

5-5-2. Financial aspects

There is no special budget for extension activities. The budget of CQPM Larache is expected shortly for maintenance and usage of equipment such as printing and publication system.

It is expected, however, the CNVM will receive annual budget from 2007, which is specifically allocated to extension service.

5-5-3. Technical aspects

Extension methodology in theory has been established during the Project period. The cycle of extension procedure is also defined as, (1) grasp the needs of fisherpersons, (2) development of extension themes, (3) development of teaching material, (4) training of V/Cs, (5) extension activities, (6) monitoring and evaluation (7) feed back, and return to (2) to continue the cycle.

As the quality of extension activity depends on the ability and enthusiasm of individual extension officers, the outcomes differ from a fishing community to another. Tools for extension, such as micro credit and community research activities may be necessary.

Overall evaluation of sustainability is high.

¹⁰ "le Centre de Regional Vulgarisation Maritime" in French.

¹¹ "Comité de Coordination et d'Orientation de la Vulgarisation" in French.

¹² "l'Institut National de Recherche Halieutique" in French.

6. Conclusions, Recommendations and Lessons Learned from the Project

6-1. Conclusions

Based on the series of discussions with officials concerned and counterparts as well as field survey, the Joint Terminal Evaluation Team has concluded:

- (1) The Project activities have been successfully conducted under a close collaboration between the Moroccan counterparts and the Japanese experts.
- (2) As the extension system did not exist for artisanal fisheries before the commencement of the project, the relevant people in the administration agencies were considered by artisan fisherpersons as a regulator (controller) and not as a collaborator. However, the Project activities have substantially improved the relationship between them.
- (3) With the various difficulties having been overcome, the general framework of extension has been provided by the system of CNVM and CRVMs. In particular, V/Cs, who play a critical role in conducting extension activities, have been designated and trained, and started to work on the fields. This framework will serve as a background for enhancing the quality and quantity of the activities in the overall extension system. In some areas, V/Cs have shown their own creativity and their experiences, the acquired knowledge can bring impacts to other regions.
- (4) In addition to the six themes initially selected, training and extension materials are being developed for the additional three themes, which have been identified based on fisherpersons needs. Most of these material development works are now being implemented only by Moroccan counterparts. Besides, some V/Cs have started to conduct more interactive extension activities apart from these themes, taking into consideration the various needs and challenges of fisherpersons. As such, the evidences of the capacity building for Moroccan counterparts are well observed.
- (5) Although the extension activities need to be further strengthened and expanded in order to improve the livelihood of fisherpersons, it is appropriate that the Project terminates as planned in the R/D since the Project has achieved and/or will achieved by the end of the Project period its objectives set by the R/D.

6-2. Recommendations

For further sustainable development of the extension activities with a view to improving the quality of livelihood of the artisanal fisherpersons, the member of the Joint Terminal

Evaluation Team has made the following recommendations:

For the activities within the remaining Project period:

- (1) The CNVM located in Larache is playing the most important roles to operate extension systems for artisanal fisherpersons. In order to enhance the roles and functions, it is indispensable to strengthen the personnel and financial resources for the CNVM. Taking appropriate budgetary steps is the most important component for continuing and enhancing extension activities. While the specific budget is newly allocated in FY 2006 for extension for artisanal fisherpersons, it is important that the financial allocation is ensured for the purpose in and after FY 2007 continuously. Especially, an independent budget for CNVM is planned to be requested for FY 2007, which is currently financed from a part of the budget for the CQPM-Larache. To ensure such allocation, the maximal efforts should be made by the relevant persons in the Ministry, CNVM and CQPM.
- (2) The Government of Morocco identified "Promotion of the South-South Cooperation" as one of the priority policy areas identified, with an observation that many French-speaking African countries have strong needs for fisheries development. As the outcomes of the Project will help them for the development in their own countries, the developed materials such as textbooks, leaflets and audiovisual CDs should be made available on the Internet websites, contributing promotion of the South-South Cooperation.
- (3) While it is too early to identify the specific evidence that the Project has directly contributed to improving the livelihood of artisanal fisherpersons, it is confirmed that a certain basis has been created and that the subsequent improvement can be seen. It may be useful to conduct a brief survey on the livelihood of artisanal fisherpersons at this stage, which will form the baseline for the future monitoring process.

For the activities after the Project period (in view of achieving the Overall Goal)

- (1) The qualitative and quantitative enhancement of the VCs and Vs is essential for the more effective and efficient extension system. It is, in this sense, highly important to give them incentives to improve the quality of their daily extension activities, and to facilitate the transfer from the advanced VCs of their experiences and creativeness to the other extension actors. Appropriate recognition, in the forms of certification, promotion and awarding, for the efforts and good extension practices by the V/Cs and Vs will be necessary to maintain and enhance their motivation and enthusiasm.
- (2) Improvement of the livelihood of the women in fishing villages, which includes enhancement of the social participation, is specified as one of the priority areas by the

five-year development plan of the Ministry of Marine Fisheries. It is, therefore, important to consider the fishermen's wives as one of the target groups for extension activities. Promotion of forming women's groups for certain activities should be the basis for extension work. To promote such formation, not only fishing-related activities but also broader issues and concerns of fishermen's wives in common should be considered.

- (3) To promote sustainable improvement of the livelihood of artisanal fisherpersons, it is essential to seek appropriate resource management. However, the target should not be limited to the artisanal fisherpersons. It is highly recommended to establish a management system covering broader stakeholders such as coastal fisherpersons for more effective and efficient resource management
- (4) Close cooperation and communication among relevant organizations should be maintained and enhanced to implement more effective extension works for artisanal fisherpersons, in particular in the areas of processing and/or resource management.
- (5) The Project has had an impact to highlight the needs of artisanal fisherpersons and supported the construction of PDAs, which have significant effectiveness for extension works. Therefore, it is highly recommended that the PDAs currently under construction should be completed as soon as possible, and that the planned projects should be initiated.

6-3. Lessons Learned from the Project

- (1) It should be emphasized that, prior to the commencement of the projects, the surveys on social and cultural situations of the relevant countries is important. The Project has experienced the difficulty in order to promote the women's participation.
- (2) The outcomes of the extension activities may emerge in a relative longer term. It is essential that the extension actors should be facilitated with the appropriate ways to keep attracting the target groups for the purpose of extension.
- (3) Since the objectives are income improvement and poverty reduction of fishers' community, the activities should be planned in a broader context covering community development and livelihood improvement, nor being limited to the directly fisheries-related issues.

G

ANNEX I Project Design Matrix (PDM): The Project for the Establishment of an Extension System for Artisanal Fisheries

Duration: June 1, 2001~May 31, 2006

Target Areas: 12-18 sites that Vulgarisation Coordinators(V/C) have selected(6 Institutes X 3 V/Cs)

Beneficiaries: Artisanal Fisherpersons

Implementation Agencies: MPM and JICA

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
<p>【Overall Goal】 To improve the socio-economic conditions of artisanal fisherpersons along with conservation of marine resources.</p>	<p>1. Iron out regional differences of income by 2010. 2. Knowledge regarding conservation of marine resources will be extended by 2010 (for detailed list of indicators, see list A).</p>	<p>1. 5 year plan of the MPM 2. • Activity report of extension program (marine resources) • Case study report of program of technique adaptation /promotion of women's activity that dealt with marine resources conservation. • V/C activity report</p>	<p>• Living environment of artisanal fisherperson will not drastically change. • Other efforts for the conservation of marine resources will be implemented by the MPM.</p>
<p>【Project Purpose】 To develop and establish effective extension system.</p>	<p>1. Number of active group from the selected sites will increase (for detailed list of indicators, see list B) 2. Amount of budget planned and executed by the MPM will increase compared to 2001. 3. Extension activities implemented by the MPM themselves will increase compared to 2001.</p>	<p>1. • Interviews to fisher persons • V/C activity report • Self-evaluation reports from fisherperson 2. Accounting report of the MPM 3. Extension activity plan prepared by the MPM.</p>	<p>• The MPM will establish their own extension system and regulations from the outcomes of the Project.</p>
<p>【Outputs】 1. Practices and situation of artisanal fisheries are understood. 2. Extension programs on relevant themes for fisherpersons are developed. 3. Curriculum and teaching materials are developed and technical capacity of V/Cs is improved. 4. Extension activities are carried out effectively on selected sites. 5. Monitoring, evaluation and feedback mechanism is established.</p>	<p>1. Extension themes based upon the situation and needs of artisanal fisherperson are selected (for detailed list of indicators, see list C). 2. 6 themes of extension programs will be completed (for detailed list of indicators, see list D). 3-1. Training courses (themes and basic training) for V/Cs will be completed (for detailed list of indicators, see list E). 3-2. 3/4 of V/Cs will complete training course (basic and themes) by 2005. 4-1. 2/3 of V/Cs will be able to conduct effective mobile classes based upon the themes of extension program by 2004 (for detailed list of indicators, see list F). 4-2. Fisherperson in the selected sites will be aware of the contents of 6 themes of extension program by 2005 (for detailed list of indicators, see list G). 4-3. The capacity of V/Cs to plan, implement, M&E will be increased by 2006 (for detailed list of indicators, see list H) 4-4. Problem solving ability of fisherperson who participated in program of technique adaptation/promotion of women's activity will increase by 2006 (for detailed list of indicators, see list I). 5. Feedback mechanism will be established (for detailed list of indicators, see list J).</p>	<p>1. • Baseline survey reports. • Database of baseline survey. • Action plan(PO,APO) • V/C activity report • Interviews to fisher persons 2. • Curriculum(for each themes) • Texts for V/Cs (for each themes) • Texts for fisherperson (for each themes) • Visual aids for mobile class (for each themes) 3-1. • Curriculum • Evaluation from V/Cs after each training(themes and basic training) • Manual of basic training 3-2. Training record of the Project 4-1. • V/C activity report • Field visits 4-2. • V/C activity report • Evaluation from fisherperson after each extension program 4-3. • Contents of the program of technique adaptation /promotion of women's activity • V/C activity report • Filed visits 4-4. • Self-evaluation reports from fisherperson • V/C activity report 5. • V/C activity report • Minutes of regular meeting • Minutes of Extension System Establish Committee</p>	

-67-

Cal

<p>【Activities】 1.Study the situation and problems on relevant extension themes (hygiene and quality of marine products, marine safety, gender and development, marine resource conservation, etc.). 1-1. To implement baseline survey. 1-2. To select Extension themes based upon needs of artisanal fisherperson. 2.Development of extension programs for fisherpersons. 2-1. To develop curriculum (for each themes). 2-2. To develop texts for V/Cs (for each themes). 2-3. To develop texts for fisherperson (for each themes). 2-4. To develop visual aids for mobile class (for each themes). 3.Training of V/Cs. 3-1. To conduct training course (for each themes). 3-2-1.To develop curriculum for basic training. 3-2-2. To develop texts for basic training. 3-2-3. To conduct basic training. 3-2-4. To develop extension manuals. 4. Apply extension activities in selected sites. 4-1. To select sites for each V/C. 4-2. To implement mobile class (for each themes). 4-3. To form group of fisherperson and plan program of technique adaptation/promotion of women's activity. 4-4. To hold management trainings (leader, accountant, literacy courses). 4-5. To implement study tours. 4-6. To monitor group activity. 4-7. To hold seminars of group activities by artisanal fisherperson. 4-8. To evaluate the activity by artisanal fisherperson themselves and also by V/Cs. 5. Development of a monitoring, evaluation (M&E) and feedback mechanism for extension activities. 5-1. To systematize the methodologies to M&E the activities of V/Cs (V/C activity reports and regular meetings etc.). 5-2. To M&E the extension activities (workshops of extension activities, publication etc.) 5-3. Based upon result of 5-1 ~2., recommend an improvement plan for the extension and training programs. 5-4. To reflect the evaluation results in the development of new program. 5-5. To hold Extension System Establish Committee to examine extension system of Morocco.</p>	<p>【Inputs】 < Moroccan Side > 1. Personnel (1) Long-term counterparts 1) Project Director 2) Project Manager 3) Co-manager of the Project 4) Counterparts from DFMPSP 5) Counterparts from CQPM Larache 6) C/Ps from CPF (2) Short-term counterparts Will be appointed when necessary (3) V/Cs 3(2male 1 female) x6 institutes=18 2. Land, Building and Facilities All facilities of CQPM Larache including offices for Japanese experts 3.Operational costs necessary for implementation</p>	<p>< Japanese Side > 1. Personnel (1) Long-term experts 1) Chief Advisor 2) Coordinator 3) Fisheries Extension 4) Fisherperson Education (2) Short-term experts Will be dispatched when necessary 2. Counterpart Training 2-3 person/year 3. Equipment (1) Equipment for extension activities (2) Equipment for curriculum development activities (3) Equipment for training activities (4) Audiovisual equipments (5) Vehicle for Mobile Unit etc. 4. Local cost expenditure</p>	<p>• Continuous supports from staff in the field (DPM, ONP and INRH) are available. • The Project will be accepted by the artisanal fisherperson in the sites V/Cs selected.</p> <p>【Pre-conditions】 • Time, transportation, allowance for V/Cs are secured.</p>
---	--	--	---

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings				Evaluation
Achievement of Input							
Japan's Input	Long-term experts, Field of specialties, numbers, timing and period of dispatch	Project report, hearing from the project team	<p>Long term expert</p> <p>1. Mr. Takao FUJITA Project Chief Advisor 1.6.2001 - 18.2.2002 9 Months</p> <p> Project Chief Advisor 1.3.2003 - 9.6.2005 27.3 Months</p> <p>2. Mr. Masao HATTORI Project Coordinator 1.6.2001 - 31.5.2004 36 Months</p> <p>3. Mr. Shinya YOSHIDA Fishery Extension 5.9.2001 - 4.9.2003 24 Months</p> <p>4. Ms. Akiko HAYASHI Fisher Person Education 10.2.2002 - 4.2.2004 24 Months</p> <p>5. Mr. Atsushi Ishikawa Fishery Extension 15.10.2003 - 31.5.2006 31.5 Months</p> <p>6. Mr. Yosuke KOSAI Fisher Person Education 25.3.2004 - 31.5.2006 26.2 Months</p> <p>7. Mr. Shigehisa MIYAKE Project Coordinator 24.4.2004 - 1.7.2005 14.3 Months</p> <p>8. Mr. Mr. Shuta INOUE Project Chief Advisor 1.3.2005 - 31.5.2006 15 Months</p> <p>Total of 8 long term experts were dispatched. The first chief advisor was absent for 12 months due to health condition during the early period of the project. A New Chief advisor was dispatched in 2005 to catch up the delay and enhance project activities.</p>				B
	Short-term experts, Field of specialties, numbers, timing and period of	Project report, hearing from the project team	<p>Short term expert</p> <p>1. Ms. Hana KOBAYASHI Methodology of Communication 1.6.2001 - 10.3.2002 10.3 Months</p> <p>2. Mr. Kasuishi WATABE Marine Resource Management 25.7.2001 - 24.11.2001 3.7 Months</p> <p>3. Mr. Akira MAEKAWA Fishery Economy 18.9.2001 - 17.11.2001 2 Months</p> <p>4. Mr. Toyomitsu TERA0 Fishermen's Professional Organisation 30.3.2002 - 29.6.2002 3 Months</p>				A

51

51

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings				Evaluation	
	dispatch		5. Mr. Yuji YOSHIDA	Outboard Engine Maintenance	1.6.2002 - 30.9.2002	4 Months		
			6. Mr. Yoshiharu ASATO	Quality and Hygiene of Sea Product	28.5.2003 - 27.10.2003	5 Months		
			7. Mr. Masaharu AOKI	Audiovisual Education	1.8.2002 - 20.12.2002	4 Months		
				Audiovisual Education	18.11.2003 - 17.3.2004	4 Months		
			8. Mr. Shuta INOUE	Methodology of Communication	3.3.2003 - 2.9.2003	6 Months		
			9. Mr. Masahiro HASEGAWA	Fishing Techniques	15.9.2004 - 13.3.2005	6 Months		
			10. Mr. Naofumi AZENO	Marine Resource Management	6.9.2004 - 4.3.2005	6 Months		
			11. Mr. Keiju SAGISAKA	Project Coordinator	25.7.2005 - 31.5.2006	10.2 Months		
			Short term experts were dispatched as planned and performed their duties satisfactorily.					
	Training of C/P, Field of specialties, timing and period of the trainings	Project report, hearing from the project team	Counterpart training in Japan					A
			1. Mr. RHARBAOUI Mohamed	Director of DFMPSP	2002	Fishery Extension System 12days		
			2. Mr. EL KOUHEN Ahmed	Chief of DFMPSP Division	2002	Fishery Extension System 16days		
			3. Mr. BELRHAZI Azzeddine	Cooperation Project Follow up	2003	Marine Fishery Extension Techniques 13days		
			4. Mr. AZAOUI Abdellah	CQPM Larache Director	2002	Fishery Extension System 16days		
			5. Mr. El ASRI Abdellah	In charge of Extension at DFMPSP	2004	Quality and Hygiene 28days		
			6. Mr. AMMI Abdelillah	CNVM Larache manager	2003	Fishery Extension System 26days		
			7. Mr. NATAQ Ahmed	CRVM Larache Responsible	2003	Marine Fishery Extension Techniques 13days		

51

51

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
			<p>8. Mr. RIADI Mustapha ITPM Al Hoceima Director 2004 Fishery Extension System 24days</p> <p>9. Mr. BARAKAT Mohammed ITPM Safi Director 2004 Fishery Extension System 24days</p> <p>10. Mr. BOUDINAR Brahim ISTPM Agadir Director 2004 Fishery Extension System 24days</p> <p>11. Mr. LAKHMOUR Abdelhadi ITPM Tan Tan Director 2004 Fishery Extension System 24days</p> <p>12. Mr. HROUCH Mustapha CQPM Casablanca Director 2004 Fishery Extension System 24days</p> <p>13. Mr. AKANDOUCH Mhammed CRVM Al Hoceima manager 2004 Preservation of Marine Resources 28days</p> <p>14. Mr. THAMI Mechti CRVM Tan Tan manager 2004 Maritime Security 28days</p> <p>15. Ms. ELMAJNAOUI Samira Trainer 2004 Fishing Technique 28days</p> <p>Counterpart trainings were conducted as planned and satisfactorily.</p>	
	Provision of Technical Equipment (Timing, Main equipment, Cost)	Project report, hearing from the project team	<p>Major equipment</p> <p>4 wheel drive vehicle 2 units DH 636,000</p> <p>Mobile class truck 6 units DH 2,050,000</p> <p>Audio visual equipment for mobile class truck DH 490,000</p> <p>Printing system DH 585,000</p> <p>and others totaling DH 4,239,000* *55.5 million yen (1DH=13.1 yen (2005.12))</p> <p>There was delay in provision of mobile class truck for some regions. Some equipment was acquired without sufficient consideration of the needs and usage.</p>	B

601

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings							Evaluation	
			FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total	(Unit: 1,000 yen)		
	Operation expenses	Project report, hearing from the project team	Administration expense	6,326	7,000	7,655	8,830	13,358	43,169	A	
			Local purchase expenses	8,828	7,800	8,582	15,404	4,504	45,118		
			Total	15,154	14,800	16,237	24,234	17,862	88,287*		
				*6,739,000DH (1DH=13.1 yen (2005.12))							
			Local purchase expenditure increased in 2004 for the purchase of mini-project equipment. Local administration expenditure increased in 2005 due to enhanced activities of the project.								
Morocco's Input	Counterpart assignment	Project report, hearing from the project team	Long term counterparts 9 people								B
			1. Mr. RHARBAOUI Mohamed	Administration Director of DFMPSP				01 June,2001			
			2. Mr. EL KOUHEN Ahmed	Administration Chief of DFMPSP				01 June,2001			
			3. Mr. BELRHAZI Azzeddine	Administration In Charge of Cooperation Project Follow up				01 June,2001			
			4. Mr. AZAOUI Abdellah	Administration CQPM Larache Director				01 June,2001			
			5. Mr. El ASRI Abdellah	In charge of Extension at DFMPSP				01 June,2001			
			6. Mr. AMMI Abdelillah	Administration and Extension CNVM Larache manager				01 June,2001			
			7. Mr. NATAQ Ahmed	Administration and Extension CRVM Larache Responsible				01 June,2001			
			8. Mr. EL ASLAOUI El Arbi	Audiovisual Audiovisual				15 Jan,2003			
			9. Mr. EL KHADRI Mustapha	Extension				08 Feb,2005			
			Appropriate assignment of C/P in the project office was delayed.								

44

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings							Evaluation																																																																																
			On top of these long term C/Ps, 29 people were assigned as working group members to produce teaching materials for specific extension themes.																																																																																							
	Provision of Land, building and equipment	Project report, hearing from the project team	Project office was provided within the CQPM campus. Conference rooms and other facility of the CQPM were made available for the project activities.							A																																																																																
	Operation expenses	Project report, hearing from the project team	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="696 726 1131 821">Description</th> <th data-bbox="1131 726 1265 821">FY.2001</th> <th data-bbox="1265 726 1400 821">FY.2002</th> <th data-bbox="1400 726 1534 821">FY.2003</th> <th data-bbox="1534 726 1668 821">FY.2004</th> <th data-bbox="1668 726 1803 821">FY.2005</th> <th colspan="2" data-bbox="1803 726 2056 774">Unit: DH Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="696 821 1131 917">Building construction/CNVM, CNVM water and electricity cost</td> <td></td> <td></td> <td data-bbox="1400 821 1534 917">416,40</td> <td data-bbox="1534 821 1668 917">216,344</td> <td data-bbox="1668 821 1803 917">20,314</td> <td colspan="2" data-bbox="1803 821 2056 917">453,060</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 917 1131 965">Acquisition of mobile vehicles</td> <td></td> <td data-bbox="1265 917 1400 965">500,000</td> <td data-bbox="1400 917 1534 965">250,000</td> <td></td> <td></td> <td colspan="2" data-bbox="1803 917 2056 965">750,000</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 965 1131 1061">Acquisition of equipment for mobile vehicles</td> <td></td> <td data-bbox="1265 965 1400 1061">424,000</td> <td data-bbox="1400 965 1534 1061">300,000</td> <td data-bbox="1534 965 1668 1061">700,000</td> <td data-bbox="1668 965 1803 1061">300,000</td> <td colspan="2" data-bbox="1803 965 2056 1061">1,724,000</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 1061 1131 1109">Acquisition of audiovisual materials</td> <td></td> <td></td> <td data-bbox="1400 1061 1534 1109">150,000</td> <td data-bbox="1534 1061 1668 1109">350,000</td> <td></td> <td colspan="2" data-bbox="1803 1061 2056 1109">500,000</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 1109 1131 1204">Acquisition of supplies intended for preparation of the extension materials</td> <td></td> <td></td> <td data-bbox="1400 1109 1534 1204">212,000</td> <td></td> <td></td> <td colspan="2" data-bbox="1803 1109 2056 1204">212,000</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 1204 1131 1252">Mobile vehicles operation costs</td> <td></td> <td data-bbox="1265 1204 1400 1252">11,720</td> <td data-bbox="1400 1204 1534 1252">33,760</td> <td data-bbox="1534 1204 1668 1252">44,890</td> <td data-bbox="1668 1204 1803 1252">56,330</td> <td colspan="2" data-bbox="1803 1204 2056 1252">146,700</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 1252 1131 1300">Extension materials printing costs</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td data-bbox="1534 1252 1668 1300">150,000</td> <td data-bbox="1668 1252 1803 1300">100,000</td> <td colspan="2" data-bbox="1803 1252 2056 1300">250,000</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 1300 1131 1348">Traveling and transportation costs</td> <td data-bbox="1131 1300 1265 1348">8,380</td> <td data-bbox="1265 1300 1400 1348">11,356</td> <td data-bbox="1400 1300 1534 1348">12,940</td> <td data-bbox="1534 1300 1668 1348">16,540</td> <td data-bbox="1668 1300 1803 1348">21,540</td> <td colspan="2" data-bbox="1803 1300 2056 1348">70,756</td> </tr> <tr> <td data-bbox="696 1348 1131 1398">Total Expenditure</td> <td data-bbox="1131 1348 1265 1398">8,380</td> <td data-bbox="1265 1348 1400 1398">1,159,076</td> <td data-bbox="1400 1348 1534 1398">1,163,102</td> <td data-bbox="1534 1348 1668 1398">1,277,774</td> <td data-bbox="1668 1348 1803 1398">498,184*1</td> <td colspan="2" data-bbox="1803 1348 2056 1398">4,106,516*2</td> </tr> </tbody> </table>							Description	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Unit: DH Total		Building construction/CNVM, CNVM water and electricity cost			416,40	216,344	20,314	453,060		Acquisition of mobile vehicles		500,000	250,000			750,000		Acquisition of equipment for mobile vehicles		424,000	300,000	700,000	300,000	1,724,000		Acquisition of audiovisual materials			150,000	350,000		500,000		Acquisition of supplies intended for preparation of the extension materials			212,000			212,000		Mobile vehicles operation costs		11,720	33,760	44,890	56,330	146,700		Extension materials printing costs				150,000	100,000	250,000		Traveling and transportation costs	8,380	11,356	12,940	16,540	21,540	70,756		Total Expenditure	8,380	1,159,076	1,163,102	1,277,774	498,184*1	4,106,516*2		A
Description	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Unit: DH Total																																																																																				
Building construction/CNVM, CNVM water and electricity cost			416,40	216,344	20,314	453,060																																																																																				
Acquisition of mobile vehicles		500,000	250,000			750,000																																																																																				
Acquisition of equipment for mobile vehicles		424,000	300,000	700,000	300,000	1,724,000																																																																																				
Acquisition of audiovisual materials			150,000	350,000		500,000																																																																																				
Acquisition of supplies intended for preparation of the extension materials			212,000			212,000																																																																																				
Mobile vehicles operation costs		11,720	33,760	44,890	56,330	146,700																																																																																				
Extension materials printing costs				150,000	100,000	250,000																																																																																				
Traveling and transportation costs	8,380	11,356	12,940	16,540	21,540	70,756																																																																																				
Total Expenditure	8,380	1,159,076	1,163,102	1,277,774	498,184*1	4,106,516*2																																																																																				

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
			<p>*1: The dater is up to September.2005</p> <p>*2 53.8 million yen (IDH=13.1 yen (2005.12))</p>	
Overall Achievement of Input			<p>There were some delays in providing mobile units (especially mobile class trucks for on-site extension activities) by Japanese side. Moroccan side acquired 3 units with its own budget. The first Japanese team leader and coordinator became ill and could not perform his duty satisfactorily. The delay of the project performance was caught up by the assignment of new project chief advisor and coordinator since 2005.</p>	B
Achievement of Output 1 Practices and situation of artisanal fisheries are understood.	Extension themes based upon the situation and needs of artisanal fisherperson are selected.	Project report, hearing from the project team, Questionnaire	<p>A baseline survey was conducted during the 1st year at 10 pilot villages:Tifnit, Sidi Boulfdaïl, Akhti at Ghazi, Grizem from the South Atlantic area,Bhaibah, Souiria Qdima, Dar Bouazza, Moulay Bousellham from the Central Atlantic area, and Oued Laou, Ras Kabdana from Meditteranean area.</p> <p>The pilot villages were selected with consideration of type of fishing ground, fisherpersons organization, and access from CQPM, ITPM and ISTPM. The following needs were identified from the survey:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maritime safety and maintenance of out board engine; • Encouragement of organizing fisherpersons into cooperatives; • Hygiene and quality aspect of sea products; • Value adding of sea products; • Fishing techniques and preservation of fishing resources; • Mechanization of fishing operations; • Introduction of recent fishing techniques; • Encouragement of female activities. 	A

gy

-74-

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
			It was also confirmed that the needs were relevant at newly selected extension sites.	

-75-

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
<p>Achievement of Output 2</p> <p>Extension programs on relevant themes for fisherpersons are developed.</p>	<p>6 themes of extension programs will be completed (for detailed list of indicators, see list D)</p>	<p>Project report, hearing from the project team, Questionnaire</p>	<p>Teaching materials for the following themes was produced at the time of evaluation.</p> <ul style="list-style-type: none"> Promoting fisheries cooperatives Maintenance of out board engine Maritime safely Hygiene and quality of marine products Fishing techniques Conservation of fishing resources <p>The extension program was not documented but extension procedure was discussed and the idea was shared among the project team and extension theme working groups. Textbooks for V/Cs in French, text books (pamphlet) for fisherpersons in Arabic, videotapes for fisherpersons in Arabic and Posters in Arabic for each theme were produced. Small-scale model fishing gears for display were made. Three more themes (processing for added value, health and preventive care for fisherpersons, and aquaculture) are now being undertaken.</p> <p>Teaching materials were produced with consideration of illiterate fisherpersons. However, the structure of the text books are not particularly step by step leaning method.</p>	<p>B</p>

-76-

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
Achievement of Output 3 Curriculum and teaching materials are developed and technical capacity of V/Cs is improved.	1. Training courses (themes and basic training) for V/Cs are completed (for detailed list of indicators, see list E).	Project report, hearing from the project team, V/Cs	9 basic training courses and 6 thematic courses were conducted by the end of 2005. The basic training courses included communication methodology, audio visual presentation methodology and general knowledge on fisheries. The text books and teaching materials produced by the project were distributed to the V/Cs.	A
	2. 3/4 of V/Cs have completed training course (basic and themes) by 2005.	Project report, hearing from the project team, V/Cs and Questionnaire	Designated V/Cs have attended at least one thematic or basic training courses at the time of evaluation. An average number of attendances were 9 courses per one V/C (varying 1 to 13 times). In average, 9 V/Cs attended for each course.	B
Achievement of Output Extension activities are carried out effectively on selected sites.	1. 2/3 of V/Cs are able to conduct effective mobile classes based upon the themes of extension program by 2004 (for detailed list of indicators, see list F).	Project report, hearing from the project team, V/Cs and Questionnaire	Most of the extension visits utilized mobile units. All the V/Cs are able to utilize mobile units for extension activities, although frequency and quality of the usage differ from person to person. Delay in provision of some mobile units affected the performance. In average, 7.7 extension visits were made per each V/C in 2004. The number increased to 11.4 times in 2005. Average number of visits by female V/Cs was about 6 times in 2005. Some V/Cs are capable of modifying teaching materials considering specific conditions of the extension sites. Extension activity plans utilizing mobile units are submitted every year by CRVMs.	A

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
	2. Fisherpersion in the selected sites are aware of the contents of 6 themes of extension program by 2005 (for detailed list of indicators, see list G).	Project report, hearing from the project team, V/Cs and Questionnaire	Contents of the extension themes are well understood by the fisherpersion. In most of the important sites, the attendance rate of fisherpersion for an extension program was around 50% of fisherpersion on a fish landing site. Those who attended the program thought that their knowledge was widened. Most of the fisherpersion felt that the V/Cs are friendly and treated the fisherpersion in equal level. Fisherpersion do not hesitate to ask any issues and those issues are often solved.	B
	3. The capacity of V/Cs to plan, implement, M&E will be increased by 2006(for detailed list of indicators, see list H)	Project report, hearing from the project team, V/Cs and Questionnaire	V/Cs are able to plan, implement and report the result of extension activities, though it is limited to the activities using mobile unit. Trustworthy relationship between fisherpersion and V/Cs was established in all the important sites. Fisherpersion considered the extension methods of the V/C s were appropriate.	B
	4. Problem solving ability of fisherpersion who participated in program of technique adaptation/promotion	Project report, hearing from the project team, V/Cs and Questionnaire	Fisherpersion in the most of the sites share their problems each other. Fisherpersion can solve the problems by themselves or with some assistance of V/Cs. fisherpersion know where to obtain necessary information. Fisherpersion participated and shared knowledge each other while V/Cs conducted extension workshops. While most women do not participate n fisheries related activities due to cultural situations in Morocco. Maximal efforts with gender consideration has always been made.A monumental event was the first women leaders' meeting organized in	B

-78-

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
	of women's activity will increase by 2006 (for detailed list of indicators, see list I).		November, 2005. There are 3 fishers cooperatives for women, one of which is more active than the others.	
Achievement of Output 5 .Monitoring, evaluation and feedback mechanism is established	Feedback mechanism will be established (for detailed list of indicators, see list J).	Project report, hearing from the project team, V/Cs and Questionnaire	V/Cs understand the importance of feed back mechanism. Some V/Cs are constantly revising the teaching materials in response to the needs of fisherpersons. V/Cs meeting is held quarterly and feed backs from field experiences have been shared among other V/Cs. Extension activity plans and reports are submitted periodically. For example, a GPS usage workshop was requested V/Cs to enable them to respond fisherpersons questions on GPS. CNVM needs to be further strengthened take a certain role in the function of feed back mechanism.	A
Overall achievement of outputs			In general, expected outputs were realized in accordance with the input. Appropriate ownership of the Project by the DFMSM was the driving force of the Project. The process of project implementation that began with a baseline survey to understand the needs of artisanal fisherpersons precisely made a good foundation of the Project. If there had been appropriate personal arrangement in the early stage of the Project for both Japanese and Moroccan sides, and field activities had started earlier, the Project could have been more fruitful.	B

-79-

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
Achievement of Project purpose To develop and establish effective extension system	1. Number of active group from the selected sites will increase (for detailed list of indicators, see list B)	Project report, hearing from the project team, Questionnaire	The number of members has increased in some fisheries cooperatives. One cooperative (Mouley Bousselham) was newly organized with the support of V/Cs from CRVM Larache, where PDA is being constructed. Cooperatives of the important sites have been activated with some assistance from the V/Cs. Activities to enhance organizing fisherpersons should be encouraged.	B
	2. Amount of budget planned and executed by the MPM will increase compared to 2001	Project report, hearing from the project team, Questionnaire	There is no special budget for extension activities yet but utilized the operational budget of each fisheries school. The expenditure for extension activities have been steadily increasing. However, CQPM in Larache has requested budget for extension related expenditure in 2006. There is a plan to provide budget for CNVM in 2007.	B
	3. Extension activities implemented by the MPM themselves will increase compared to 2001.	Project report, hearing from the project team, Questionnaire	Extension activities have been increasing since the initiation of the project. The number of extension activities generally increased with the provision of mobile units. The number of extension activities in the all region increased from 147 in 2004 to 272 in 2005. A National Center for Extension as well as 8 Regional Center for Extension were legally established within the MADPM. Besides 24 V/Cs, 38 Vs were assigned in 2005. Vs are permanent staff of ONP and Delegation of department of marine fisheries who are to be assigned to fishing villages. Those Vs have received an introductory course for extension last year. Another training course for basic extension methods is planned in February.	A

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
	Positive and negative factors that affected the achievement		<p>An Extension system was established for artisanal fisheries. In order to respond to various needs of fisherpersons, the system should be further strengthened and improved.</p> <p>Provision of mobile units with the completion of teaching materials has certainly encouraged the extension activities. V/Cs have gained knowledge and skills to conduct extension activities confidently. There was delay in provision of mobile units at some CRVMs that caused insufficient activities in those region.</p>	B
Achievement of Overall Goal To improve the socio-economic conditions of artisanal fisherpersons along with conservation of marine resources.	1. Iron out regional differences of income by 2010.		<p>Although it is too ambiguous to expect increase of artisanal fisherpersons' income through outcomes of the Project, the benefit of establishment of cooperatives is evident. Artisanal fisherpersons may be benefited from tax free gasoline and cheaper fishing gears available to cooperative members. Also, the construction of artisanal fish landing sites, the needs of which are in part identified by the Project activities, can be a trigger providing the appropriate places for extension activities. When the auction system is introduced in those sites, the income of the artisanal fisherpersons may increase substantially, which has already emerged in some regions.</p>	A
	2. Knowledge regarding conservation of		<p>Extension workshops on resource management were organized by CRVMs 26 times in the two year period of 2004-2005. Resource conservative efforts are evidenced in some cooperatives that abandoned the use of net fishing gears and shifted to long line and pot fishery. Currently, INRH is conducting research and development activities regarding resource management</p>	A

-81-

ANNEX II

List of indicators(A-J) referred are not attached to this table. They can be found in the appendix

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Evaluation Inquiry	Information Required	Information Source and data collection methods	Findings	Evaluation
	marine resources will be extended by 2010 (for detailed list of indicators, see list A).		and it is expected that the continuing collaboration among the relevant agencies will enhance the awareness of artisanal fisherpersons on the resource concerns. An artificial reef project was proposed and the basic study has been conducted.	
	Positive and negative factors that affected the achievement		Although it was not clearly evidenced at the commencement of the Project, the national development policy as well as the King's Human Development Initiative announced in May, 2005 identified the correction of income distribution as one of the priority policy area. The challenge of realizing sustainable fishery with resource conservation goes beyond the scope of the artisanal fisheries and involves fisheries sector as a whole, including coastal and off-shore fisheries.	B

-82-

ANNEX III

Morocco Evaluation Grid 060213

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Criteria	Question	Sub question	Information Source	Method	Findings	Evaluation
R e l e v a n c e	Relevance of Overall Goal	Is the Overall Goal consistent with the government policy of Morocco?	National and sector strategic plan	Data review, Interview with the director of the Fisheries	Project's Overall Goal is in line with the Morocco's National Development Plan. Morocco's socio economic development plan emphasizes the reduction of poverty and achieving more economically equal society. Furthermore, his majesty the King Mohamed VI is taking initiatives on Human Development to reduce poverty and increase equality. The Ministry of Agriculture, Rural Development and Marine Fisheries (MADPM) fisheries development plan is in line with the national policy and aiming at the improvement of livelihood of artisanal fisherpersons and achieving sustainable fisheries. The MADPM undergoes artisanal fish landing site development program that will provide infrastructure as well as social services such as health and pension system.	A*
	Relevance of Project Purpose	Does the Project Purpose contribute to the achievement of the Overall Goal?	National and sector strategic plan	Data review, Interview with the director of the Fisheries	The Project is a part of Moroccan government's development program. It certainly had an important role in achieving the overall goal. The Overall Goal is highly depending on the actions of the Government of Morocco such as the landing site infrastructure development and holistic marine resources conservation efforts. The actions may include regulation of not only artisanal fisheries but also coastal and offshore fisheries.	A
		Is the Project Purpose still consistent with the needs of fisheries sectors in Morocco?	National and sector strategic plan	Data review, Interview with the director of the Fisheries	The project has achieved its objective that was in line with the needs of the fisheries sector. Continuous attentions should be given to keep up with the needs of the fisherpersons and improve the quality of extension system.	A
	Are Project Purpose and Overall goal consistent with ODA policy of Japan	Are there any changes in policy of Japanese government or JICA headquarters that caused influence on the direction of the Project after it started?	Project Documents, JICA publications	Document Review, Interview	The project purpose is consistent with the Japan's ODA policies that emphasize human security and poverty reduction. For JICA Morocco office, fisheries sector is one of the main sectors for assistance.	A
	Relevance of Project Design	Are relationship among overall goal, project purpose, output, activities and inputs designed in PDM appropriate?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	The Overall Goal and the Project Purpose are well designed and suited to the needs of Moroccan artisanal fisheries, while the specific term set for the Overall Goal is somewhat ambitious as the Overall Goal includes two challenging issues, namely livelihood improvement and marine resources conservation.	B
	Selection of implementing agency	Is DFMPSP appropriate to implemet this project?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	As extension service for artisanal fisheries did not exist before the commencement of the Project, DFMPSP is the most appropriate agency to implement this project. Through its experience in coastal fisheries education and 8 fisheries training schools spreading all over the country, DRMPSP has provided the bases for V/Cs and Vs.	A
	Relevance from the view point of social justice	Is the benefit likely to be diffused widely to those who are not direct target of the project? How women may be benefited from the project outcome?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	The direct targets of the Project activities are 14 sites selected by V/Cs. However, mobile units loaded with audio visual equipment are capable of providing hands on experience for fisherpersons and have expanded the site coverage of the extension activities. Women's groups have received special attention and were supported when possible.	A

ANNEX III

Morocco Evaluation Grid 060213

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Criteria	Question	Sub question	Information Source	Method	Findings	Evaluation
	Consistency with other projects	Relationship with the other projects implemented in Morocco. Are there any conflicts overlaps, synergies, etc.	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	This Project was a part of a program designed by the MADPM. JICA is now implementing the Project on Improvement of Value Adding Method for Fisheries Products in Morocco, and both Projects are collaborating each other. The Project also has had close collaboration with local activities conducted by JOCV volunteers as well as NGOs.	A
	Suitability of Japanese technology	Does Japan have a technological advantage compared to the other countries?	Project Documents, JICA Office, Counterparts	Document Review, Interview	As Japan has been cooperating with Morocco in fisheries development since 1979, the fisheries situation in Morocco is well understood. Japan has a long history of extension service for artisanal fisheries as well as resource management type fisheries that could benefit the Moroccan fisherpersons.	A
	Overall Evaluation of Relevance				It is concluded that the relevance of the project is very high.	A
E f f e c t i v e n e s s	Achievement of Project Purpose	To what extent has the Project achieved and is predicted to achieve the Project Purpose?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	Some cooperatives were established with support of project activities within the Project period. The expenditure of the MADPM has been steadily increasing for extension services since the commencement of the Project. On top of the 6 extension themes, 3 new themes have been selected and the teaching materials are being prepared. Extension activities are conducted by regional extension centers and the total number of visits to important fish landing sites has increased from 147 in 2004 to 272 in 2005. The Project purpose has been mostly achieved or will be achieved within the planned project period.	A
	Contribution by the project outputs	To what extent have the outputs been achieved?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	In general, expected outputs were realized in accordance with the input. Appropriate ownership of the Project by the DFMSF was the driving force of the project. The process of project implementation that began with a baseline survey to understand the needs of artisanal fisherpersons precisely made a good foundation of the Project. If there had been appropriate personal arrangement in the early stage of the Project for both Japanese and Moroccan sides, and field activities had started earlier, this project could have been more fruitful.	B
		To what extent have the outputs contributed to the achievement of the Project Purpose?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	The approach for extension system taken by the Project was proved effective. Extension themes were determined in accordance with the needs of fisherpersons that were obtained during a baseline survey. Teaching materials were prepared by the working groups consisted of specialists on each theme. Audio visual teaching aids were prepared in order to address the needs of illiterate population. Provision of mobile units (truck with audio visual teaching materials) helped immensely for the increase of extension activities. It would be more successful if the Program of technique adaptation were conducted with careful preparation. Workshops and advanced fishing village visits by fellow fisherpersons were found very effective.	B
	Other factors	Institutional development (Laws, regulations, organization, staff allocation)	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	Establishment of CNVM and CRVMs is certainly an evidence of the Ministry's clear intension to establish the extension system for artisanal fisherpersons. All V/Cs are part time extension officer who have another job as teachers in fisheries school. The budget specifically allocated to extension has not been realized, but is planned to be so shortly.	B

ANNEX III

Morocco Evaluation Grid 060213

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Criteria	Question	Sub question	Information Source	Method	Findings	Evaluation
	Overall Evaluation of Effectiveness				Effectiveness of the project was high.	B
Criteria	Question	Sub question	Information Source	Method	Findings	Evaluation
E f f i c i e n c y	Japanese Input	Long-term experts	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview, Questionnaire	The first Japanese team leader and second coordinator became ill and could not perform their duty satisfactorily. The delay of the project performance was caught up by the assignment of new project chief advisor and coordinator since 2005.	B
		Short-term experts	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview, Questionnaire	Short term experts have conducted their duties of specialties satisfactorily with support of long term experts and C/Ps.	B
		Training of C/P in Japan	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview, Questionnaire	C/P training in Japan has been effective to provide key persons of the MADPM as well as fisheries schools, with better understandings of the Japanese extension service system. 15 administrative C/Ps and 3 technical C/Ps have completed their trainings (12 to 38 days) in Japan.	B
		Provision of Equipment	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview, Questionnaire	The amount of provision of equipment was moderate. The main equipment was mobile units that were highly requested by the Ministry. There were some delay in providing mobile units (mobile class truck for on site extension activities) by Japanese side. 6 mobile units were provided and have been utilized well.	B
		Operating expenses	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	Japan has provided 88 million yen (6.6 million DH) for the project activities and locally acquired equipment. The use of the fund included workshops and advanced fishing village visits by fellow fisherpersons.	A
	Moroccan Input	Counterparts	Project Documents, JICA Experts, Counterparts, V/Cs	Document Review, Interview, Questionnaire	Long term C/Ps and short term C/Ps were assigned to the Project. There was a delay in appointment of appropriate long term C/Ps at the project office in Larache. Since one out of two selected C/Ps was management personnel at CQPM did not have time to work with the Japanese experts in the field. Technical transfer from the expert could not be done as expected due to the C/P's time constraints. Short term C/Ps were mainly working group members for development of extension materials for specific themes.	B
		Land, building, facilities	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	A project office was provided in the CQPM-Larache campus. Conference rooms and other facility of the CQPM were made available for the project activities.	A
		Operating expenses	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview	Moroccan side has been increasing its responsibility for the traveling cost for V/Cs and C/Ps as the project proceeded. Moroccan side acquired 3 mobile units with its own budget.	A
	Degree of outputs achieved	Are outputs reasonable compared with the amount of inputs?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts	Document Review, Interview, Questionnaire	Although the Project Purpose was achieved as planned, the output could be more fruitful if inputs had been used efficiently during the early stage of the project. Efficiency was moderate.	C

ANNEX III

Morocco Evaluation Grid 060213

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Criteria	Question	Sub question	Information Source	Method	Findings	Evaluation
	Other factors	Gender issue	JICA Experts Counterparts	Interview	The project team has been looking for women's group to provide extension services. As most of the women in fishing villages stay in houses and not involved in fisheries activities at all, the team found it difficult to identify appropriate themes for women's groups. Fortunately, 3 women's groups had been identified and the team is assisting them in various activities such as shellfish aquaculture, shellfish processing and handy craft making and marketing.	B
	Overall Evaluation of Efficiency				Overall Evaluation of Efficiency is high	B
I m p a c t	Achievement of Overall Goal	Are there any signs of improvement of socio-economic conditions of artisanal fisherpersons as well as conservation of marine resources?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts, V/Cs	Document Review, Interview, Questionnaire	<p>The project's extension activities have assisted formation and management of fishers' cooperatives that would improve socio-economic conditions of the fisherpersons and their families. Fishers belonging to a cooperative are privileged to use tax free gasoline (tax rate is around 40%) and may be able to purchase lower price fishing gears through cooperative's purchase activity. It becomes more obvious when PDA facility with auction hall is constructed. Through auction, fishers are able to sell fish at higher prices. As a part of Moroccan government's effort to promote social security and to provide health care for all Moroccan people, fishers that sell fish through ONP auction are offered to join such scheme.</p> <p>The Project has promoted resource management by proposing environmentally safer fishing gears. Marine resources conservation efforts are evidenced in some cooperatives that abandoned the use of net fishing gears and shifting to long line and pot fishery. By doing so, juvenile fish is conserved and fishers are benefited with the catch of fresh and high priced species with less costly fishing gears.</p>	B
	Unexpected impact	Are there any positive or negative impact occurred due to the project implementation?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts, V/Cs	Document Review, Interview, Questionnaire	<p>Through organizing national fisherpersons leader meetings for both men and women, fisherpersons have widened their views to share their knowledge and help other fisherpersons. If this initiative is carefully continued, it will bring a positive impact on artisanal fisherpersons community in national level.</p> <p>The Project assisted shellfish aquaculture as well as shellfish processing activities by a women's group with Gender and Development Office of the Ministry as well as NGOs and JOCV. Those women who participated in literacy and accounting classes started considering the improvement of the quality of livelihood.</p>	A
	Overall Evaluation of Impact					<p>Overall Evaluation of Inputs is high.</p> <p>The project brought several positive impacts although they are still in early stage and insignificant. Marine resource conservation efforts by artisanal fisherpersons will achieve its goal if more appropriate involvement of the government covering coastal fisheries as well as off shore fisheries. Fisheries sector wide approach is required.</p>

-98-

ANNEX III

Morocco Evaluation Grid 060213

A: very high B: high C: moderate D: low E: very low

Criteria	Question	Sub question	Information Source	Method	Findings	Evaluation
u s t a i n a b i l i t y	Financial aspect	Is there financial support for project activities even after the end of the project?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts V/Cs	Document Review, Interview	There is no special budget for extension activities. The budget of CQPM Larache is expected shortly for maintenance and usage of equipment such as printing and publication system. It is expected, however, the CNVM will receive annual budget from 2007, which is specifically allocated to extension service.	B
	Technical aspect	Are the counterparts capable of continuing the activities after the end of the Project?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts V/Cs	Document Review, Interview	Extension methodology in theory has been established during the project period. The cycle of extension procedure is also defined as, (1) grasp the needs of fisherpersons, (2) development of extension themes, (3) development of teaching material, (4) training of V/Cs, (5) extension activities, (6) monitoring and evaluation (7) feed back, and return to (2) to continue the cycle. However, the quality of extension activity depends on the ability and enthusiasm of individual extension officers and the outcome will differ from a fishing community to another. Tools for extension, such as micro credit and community research activities may be necessary.	B
	Maintenance and operation of equipment	Will the equipment provided by the Project maintained and utilized well?	Project Documents, JICA Experts, Counterparts V/Cs	Document Review, Interview	Mobile units and other equipment for extension are already under Moroccan management. Mobile units have been utilized under the budget of each fisheries school. CQPM Larache has requested budget for the office equipment of CNVM so that the equipment will be adequately maintained and utilized.	B
	Overall Evaluation of Sustainability					Sustainability of the activity is high. It is expected that Morocco would continue its effort to enhance the extension system with its own pace.

-87-

ANNEX IV

Dispatch of Japanese Expert (Long-term)

No.	Name of Expert	Field	Period of Assignment								Remarks	
			From	To	M/M	2001	2002	2003	2004	2005		2006
1	Mr. Takao FUJITA	Project Chief Advisor	2001.6.1	2002.2.18	9	→						Mr. FUJITA worked on the Project twice.
		Project Chief Advisor	2003.3.1	2005.6.9	27.3			→				
2	Mr. Masao HATTORI	Project Coordinator	2001.6.1	2004.5.31	36	→	→					
3	Mr. Shinya YOSHIDA	Fishery Extension	2001.9.5	2003.9.4	24	→	→					
4	Ms. Akiko HAYASHI	Fisher Person Education	2002.2.10	2004.2.4	24		→	→				
5	Mr. Atsushi Ishikawa	Fishery Extension	2003.10.15	2006.5.31	31.5				→	→	→	Period of availability was extended
6	Mr. Yosuke KOSAI	Fisher Person Education	2004.3.25	2006.5.31	26.2				→	→	→	
7	Mr. Shigehisa MIYAKE	Project Coordinator	2004.4.24	2005.7.1	14.3				→	→		Period of availability was shortened
8	Mr. Mr. Shuta INOUE	Project Chief Advisor	2005.3.1	2006.5.31	15					→	→	
					Total	207.3						

Dispatch of Japanese Expert (Short-term)

No.	Name of Expert	Field	Period of Assignment								Remarks	
			From	To	M/M	2001	2002	2003	2004	2005		2006
1	Ms. Hana KOBAYASHI	Methodology of Communication	2001.6.1	2002.3.10	10.3	→						
2	Mr. Kasuishi WATABE	Marine Resource Management	2001.7.25	2001.11.24	3.7	→						
3	Mr. Akira MAEKAWA	Fishery Economy	2001.9.18	2001.11.17	2	→						
4	Mr. Toyomitsu TERAO	Fishermen's Professional Organization	2002.3.30	2002.6.29	3		→					
5	Mr. Yuji YOSHIDA	Outboard Engine Maintenance	2002.6.1	2002.9.30	4		→					
6	Mr. Yoshiharu ASATO	Quality and Hygiene of Sea Product	2003.5.28	2003.10.27	5			→				
7	Mr. Masaharu AOKI	Audiovisual Education	2002.8.1	2002.12.20	4		→	→				Mr. AOKI worked on the Project twice.
		Audiovisual Education	2003.11.18	2004.3.17	4			→				
8	Mr. Shuta INOUE	Methodology of Communication	2003.3.3	2003.9.2	6			→				
9	Mr. Masahiro HASEGAWA	Fishing Techniques	2004.9.15	2005.3.13	6				→	→		
10	Mr. Naofumi AZENO	Marine Resource Management	2004.9.6	2005.3.4	6				→	→		
11	Mr. Keiju SAGISAKA	Project Coordinator	2005.7.25	2006.5.31	10.2					→	→	
					Total	48.2						

ANNEX V

Allocation of Counterpart Personnel and Acceptance Training in Japan

No.	Name of Counterpart	Field	Present Post Post at assignment time	Period of Assignment							Training in Japan				
				From	To	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Year	Name of Training Course	Duration	
Long Term Moroccan Counterparts															
1	Mr. RHARBAOUI Mohamed	Administration	Director of DFMPSP* and Project Director	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2002	Fishery Extension System	12days (7.7-7.18)
		Administration	Director of DFMPSP*												
2	Mr. EL KOUHEN Ahmed	Administration	Chief of DFMPSP* Division and Project Chief	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2002	Fishery Extension System	16days (3.13-3.28)
		Administration	Chief of DFMPSP* Division												
3	Mr. BELRHAZI Azzeddine	Administration	In Charge of Cooperation Project Follow up and Project Coordinator	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2003	Marine Fishery Extension Techniques	13days (9.22-10.4)
		Administration	In Charge of Cooperation Project Follow up												
4	Mr. AZAOUI Abdellah	Administration	CQPM* Larache Director and Project Deputy Chief	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2002	Fishery Extension System	16days (3.13-3.28)
		Administration	CQPM* Laayoune Director												
5	Mr. EL ASRI Abdellah	Extension	In charge of Extension at DFMPSP* and Long term C/P*	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2004	Quality and Hygiene	28days (9.12-10.9)
		Extension	In charge of Extension at DFMPSP*												
6	Mr. AMMI Abdelillah	Administration and Extension	CNVM* Larache manager	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2003	Fishery Extension System	26days (7.21-8.16)
		Administration, Extension and Education	In Charge of Education Service, Trainer and E/C*												
7	Mr. NATAQ Ahmed	Administration and Extension	CRVM* Larache Responsible, Long term C/P*, E/C*, Manager and In charge of equipment and supply service	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2003	Marine Fishery Extension Techniques	13days (9.22-10.4)
		Administration	Executive manager												
8	Mr. EL ASLAOUI EI Arbi	Audiovisual	Audiovisual long term C/P*	15	Jan	Up to now			x	x	x	x			
		Administration, Extension and Education	Education service Chief, Trainer and E/C*												
9	Mr. EL KHADRI Mustapha	Extension	Long term C/P* and E/C*	08	Feb	Up to now					x	x			
		Education	Trainer												

ANNEX V

No.	Name of Counterpart	Field	Present Post Post at assignment time	Period of Assignment								Training in Japan				
				From	To	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Year	Name of Training Course	Duration		
Short Terme Moroccan Counterparts																
1	Mr. RIADI Mustapha	Administration	ITPM* Al Hoceima Director	01	Jan	Up to now		x	x	x	x	x	2004	Fishery Extension System	24days (9.20-10.13)	
		Administration	ITPM* Al Hoceima Director													
2	Mr. RHAOUZI Mohamed	Administration	CQPM* Casablanca Director	01	Jan	Up to now				x	x	x				
		Administration	CQPM* Casablanca Director													
3	Mr. BARAKAT Mohammed	Administration	ITPM* de Safi Director	01	Jan	Up to now			x	x	x	x	2004	Fishery Extension System	24days (9.20-10.13)	
		Administration	ITPM* de Safi Director													
4	Mr. BOUDINAR Brahim	Administration	ISTPM* Agadir Director	01	Jan	Up to now			x	x	x	x	2004	Fishery Extension System	24days (9.20-10.13)	
		Administration	ISTPM* Agadir Director													
5	Mr. LAKHMOUR Abdelhadi	Administration	ITPM* Tan Tan Director	01	June	01 Oct	x	x	x	x	x		2004	Fishery Extension System	24days (9.20-10.13)	
		Administration	CQPM* Larache Director													
6	Mr. HROUCH Mustapha	Administration	CQPM* Laayoune Director	01	Jan	Up to now		x	x	x	x	x	2004	Fishery Extension System	24days (9.20-10.13)	
		Administration	ITPM* Tan Tan Director													
7	Mr. ZAGOUR Boujema	Administration	CQPM* Dakhla Director	01	Jan	Up to now				x	x	x				
		Administration	LPP													
8	Mr. AL IBRAHIMI Abdellatif	Fishing techniques	In charge of CQPM* Larache training ship and Short term C/P*	01	July	Up to now					x	x	x			
		Fishing techniques	In charge of CQPM* Larache training ship													
9	Mr. BELKHAOUAD Abdellah	Fishing techniques, Marine resources preservation and Marine research	Engineer- Researcher at INRH* of Casa and short term C/P*	01	July	Up to now	x	x	x	x	x	x				
			Engineer- Researcher at INRH* of Casa and short term C/P*													
10	Mr. EL OUADAA Mohamed	Administration and Marine fishery	Manager at DPMA* and Short term C/P*	01	June	31 Dec	x	x								
		Administration and Marine fishery	Engineer at DPMA*													
11	Mr. SERJEDINE Abdelhamid	Administration and Marine fishery	Engineer at ONP* of Casa, E/W* and Short term C/P*	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x				
		Administration and Marine fishery	Engineer at ONP* of Casa													
12	Ms. KERDOUNE Ibtissam	Enseignement	Trainer at CQPM* Larache	01	June	31 Dec	x	x								
		Extension and Education	Trainer at CQPM* Larache and Short term C/P*													

-06-

ANNEX V

No.	Name of Counterpart	Field	Present Post Post at assignment time	Period of Assignment							Training in Japan					
				From	To	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Year	Name of Training Course	Duration		
13	Ms. BOUMAAZA Ilham	Promotion of women's activities	Manager at UGED* of Rabat and short term C/P*	01	June	Up to now		x								
		Promotion of women's activities	Manager at UGED* of Rabat													
14	Mr. AKANDOUCH Mhammed	Administration, Extension and Education	CRVM* Al Hoceima manager, E/C*, Trainer and Short term C/P*	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2004	Preservation of Marine Resources	28days (9.12-10.9)	
		Education	Trainer													
15	Mr. ZANA Mohamed	Administration	Chief of Training and Information Division	01	March	31 July		x								
		Administration	Chief of Training and Information Division													
16	Mr. ERRAHJ Mostapha	Extension and Education	Professor and Researcher at ENA* of Meknes and Short term C/P*	01	March	31 Dec		x	x							
		Extension and Education	Professor and Researcher at ENA* of Meknes													
17	Mr. THAMI Mechti	Administration, Extension and Education	CRVM* Tan Tan manager, Trainer, E/C* and Short term C/P*	01	June	Up to now	x	x	x	x	x	x	2004	Maritime Security	28days (9.12-10.9)	
		Administration, Extension and Education	Trainer and Administrator													
18	Mr. FATHI Driss	Administration and Extension	Technical service chief and Short term C/P*	04	March	30 May		x	x							
19	Mr. MOULOUD Ahmed	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	04	March	30 May		x	x							
		Education	Trainer													
20	Mr. BOUGHOU Fouad	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	04	March	30 May		x	x							
		Education	Trainer													
21	Mr. AMHARE Khalid	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	01	June	31 July			x	x	x					
		Education	Trainer													
22	Mr. DIAÄ Mohamed	Administration and Extension	Short term C/P*													
		Administration	Administrator at DPMA* Rabat	01	Jan	Up to now			x	x	x	x				
23	Mr. KHABIR My Smail	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	01	June	31 July			x	x	x					
		Education	Trainer													

ANNEX V

No.	Name of Counterpart	Field	Present Post Post at assignment time	Period of Assignment							Training in Japan					
				From	To	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Year	Name of Training Course	Duration		
24	Mr. MCHICH Thami	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	01	June	Up to now		x	x	x	x	x	x			
		Education	Trainer													
25	Mr. HANANE Houcine	Administration, Extension and Education	Government engineer, Administrator and Short term C/P*	01	July	31	March			x	x					
		Education														
26	Mr. KHOURACH Khalid	Administration, Extension and Education	Specialized technician and Administrator	01	July	31	March			x	x					
		Education														
27	Mr. THAOUI Khalid	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	01	July	31	March			x	x					
		Education	Trainer													
28	Ms. TAHRI Nabila	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	01	July	Up to now			x	x	x	x				
		Education	Trainer													
29	Ms. ELMAJNAOUI Samira	Extension and Education	Trainer and Short term C/P*	01	June	Up to now		x	x	x	x	x	x	2004	Fishing Technique (Fishing Gear, Fishing Methods)	28days (9.12-10.9)
		Education	Trainer													

* CNVM : (Centre National de Vulgarisation Maritime) National Marine Extension Center

C/P : Counterpart

CQPM : (Centre de Qualification Professionnelle Maritime) Marine and Professional Qualification Center

CRVM : (Cellule Régionale de Vulgarisation Maritime) Regional Marine Extension Cell

DFMPSP : (Direction de la Formation Maritime et de la Promotion Socio-Professionnelle) Head Office of Marine Training and Social and Professional Promotion

DPMA : (Direction des Pêches Maritimes et d'Aquaculture) Head Office of Marine Fisheries and Aquaculture

E/C : Extension worker Coordinator

ENA : (Ecole Nationale d'Agriculture) National Agriculture School

E/W : Extension Worker

INRH : (Institut National de Recherche Halieutique) Marine Research National Institute

ISTPM : (Institut Supérieur de Technologie des Pêches Maritimes) High Institute of Marine Fisheries Technology

ITPM : (Institut de Technologie des Pêches Maritimes) Institute of Marine Fisheries Technology

ONP : (Office National des Pêches) National Fisheries Office

UGED : (Unité Genre et Développement) Unity of Gender and Development

Provision of Machinery and Equipment by Japanese Side

Unit: DH(=13.1Yen)

No.	Date of Arrival	Description				Amount	Unit Price Currency	S-total	Place of Storage	Frequency of Use	Condition	Remarks
		Item	Manufacture	Model Number	R/P							
1	02/03/26	Mobile vehicle	MITSUBISHI	Pajero V76GLS	L	2	318,000	636,000	Office	A	A	
2	02/03/20	Video projector	INFOCUS	LP 260	L	1	32,280	32,280	Office	B	A	
3	02/03/22	Video camera	HITACHI	VM-765	L	2	6,658	13,316	Office	B	A	
4	02/03/26	Computer	COMPAQ	DFSK PRO FX DT P III	L	4	18,080	72,320	Office	A	A	
5	02/03/26	Laser printer	EPSON	Aculaser C2000	L	2	26,690	53,380	Office	A	A	
6	02/03/26	Digital photo camera	OLYMPUS	C-100	L	2	3,040	6,080	Office	B	A	
7	02/03/19	Television	SONY	2199 XT	L	1	9,158	9,158	Office	B	A	
8	02/03/22	Copy machine	XEROX	Document Centre 470 st	L	1	127,000	127,000	Office	A	A	
9	03/03/28	Mobile vehicle	ISUZU	NPR 58LMR	L	2	340,000	680,000	Tan Tan, Safi	B	A	
10	03/03/17	Cut model outboard engine	BALDI	ART 790	L	6	31,918	191,508	Six marine schools	B	A	
11	03/02/05	Generator	SUZUKI	SX 1000	L	2	4,899	9,798	Tan Tan, Safi	B	A	
12	03/02/07	Outboard engine	YAMAHA	FPN0000410	L	2	23,000	46,000	Tan Tan, Safi	B	A	
13	03/02/19	Audiovisual equipment	HITACHI, ELMO,	HP-28505,ECRS 180x180	L	2	14,025	28,050	Tan Tan, Safi	B	A	
14	04/04/22	Mobile vehicle	ISUZU	NPR LONG 5T5	L	2	340,000	680,000	Larache, Al Hoceima	B	A	
15	04/03/15	Generator	YAMAHA	ET 950	L	2	5,139	10,278	Larache, Al Hoceima	B	A	
16	04/03/15	Outboard engine	YAMAHA	25 CV	L	2	19,800	39,600	Larache, Al Hoceima	B	A	
17	04/03/15	Audiovisual equipment	SONY, ELMO, SOPAR	KV29 FX30, SLV-ED323, MHC-RG22, HP-A11DX, ECRS 180X180SP	L	2	11,794,16	23,588.33	Larache, Al Hoceima	B	A	
18	04/03/15	Color copier machine	TOSHIBA	e-Studio 210c	L	1	165,000	165,000	Office	A	A	
19	05/03/23	Mobile vehicle	ISUZU	NPR 66 P	L	2	345,000	690,000	Agadir, Casablanca	B	A	
20	05/03/23	Generator	YAMAHA	ET 950	L	2	4,568	9,136	Agadir, Casablanca	B	A	
21	05/03/23	Outboard engine	YAMAHA	20 CV	L	2	19,800	39,600	Agadir, Casablanca	B	A	
22	05/03/23	Audiovisual equipment	SONY, EMAILLE, GEHA/CINON	KV-XR29M80, NS 575, NEC VT46, EMAILLE 100X150, ECRS 1.80X1.80. CFD V8	L	2	23,090.81	46,181.62	Agadir, Casablanca	B	A	
23	05/01/07	Printing system	OCE, MUTOH, M-INTROMA, BOURG BINDING SYSTEM, GRAFOPAT, LA CIE, MACINTOSH, DELL	Océ 3165, RJ-4100, ZD 2 SR, BB 2000, G-53R, Ecran couleur Electron 19 blue IV, G5 et Adobe Creative Premium, OPTIPLEX_GX60	L	1	584,865	584,865	Office	A	A	
24	05/09/20	Digital video camera	SONY	DCR-HC42E	L	7	9,192	18,384	Six marine schools	B	A	
25	05/09/20	Digital photo camera	NIKON	Coolpix 4600	L	7	3,325	23,275	Six marine schools	B	A	
26	05/09/20	DVD player	THOMSON	DTH 109 E	L	4	1,100	4,400	Safi, Larache, Al Hoceima, Tan Tan	B	A	
						Grand Total	4,239,198					

Note: R/P: Route of Procurement (J: From Japan L: Local E: With Expert)

55.5 million yen

Frequency of Use (A: Always B: Often C: Sometimes)

Condition (A: Good B: Fair C: Bad)

91

91

ANNEX VII

Provision of Local Cost by Japanese Side

unit: Yen1,000

No.	Category	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Amount
1	Local administration expense	6,326	7,000	7,655	8,830	13,358	43,169
2	Local investment expense	8,828	7,800	8,582	15,404	4,504	45,118
	Total	15,154	14,800	16,237	24,234	17,862	88,287

*88,287,000/13.1=DH6,739,000

ANNEX VIII

Budget Allocated for the Project by Moroccan Side

Upper: Received Budget

Lower: Expenditure

unit: DH

No.	Description	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total
1	Building construction/CNVM CNVM water and electricity cost			416,402	16,344	20,314	453,060
2	Acquisition of mobile vehicles		500,000	250,000			750,000
3	Acquisition of equipments for mobile vehicles		424,000	300,000	700,000	300,000	1,724,000
4	Acquisition of audiovisual materials			150,000	350,000		500,000
5	Acquisition of supplies intended for preparation of the extension materials		212,000				212,000
6	Mobile vehicles functioning costs		11,720	33,760	44,890	56,330	146,700
7	Extension materials printing costs				150,000	100,000	250,000
8	Traveling and transportation costs	8,380	11,356	12,940	16,540	21,540	70,756
	Total Received Budget						
	Total Expenditure	8,380	1,159,076	1,163,102	1,277,774	498,184	4,106,516*

*4,106,516×13.1=53.8 million yen

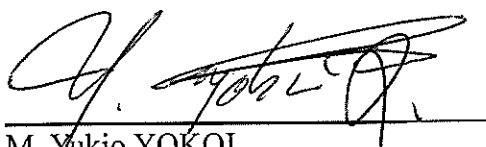
**PROCES VERBAL DES DISCUSSIONS
ENTRE
LA MISSION JAPONAISE D'EVALUATION FINALE
ET
LES AUTORITES DU GOUVERNEMENT
DU
ROYAUME DU MAROC
RELATIVES A
LA COOPERATION TECHNIQUE DU JAPON
POUR
LA MISE EN PLACE D'UN SYSTEME DE VULGARISATION POUR
LES PECHEURS ARTISANS**

La Mission Japonaise d'Evaluation Finale (ci-après dénommée « la Mission ») organisée par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après dénommée « la JICA ») et conduite par Monsieur Yukio YOKOI, s'est rendue du 30 janvier au 16 février 2006 au Royaume du Maroc, en vue d'évaluer le Projet de Mise en place d'un Système de Vulgarisation pour les Pêcheurs artisans (ci-après dénommé « le Projet »).

Durant son séjour, la Mission a tenu des entretiens avec les membres du Projet, procédé à des études sur le terrain et eu des échanges de vue avec les autorités marocaines.

À l'issue de ce programme, il a été convenu par les deux parties, de présenter à leurs gouvernements respectifs les éléments d'information contenus dans le rapport en annexe.

Etant donné que le texte est établi en version anglaise et française, les deux versions feront foi. En cas de divergence d'interprétation, la version anglaise prévaudra.



M. Yukio YOKOI
Chef de mission,
Mission d'évaluation finale,
Agence japonaise de coopération
internationale
Japon



Rabat, le 15 février 2006

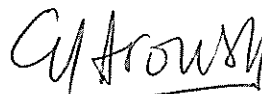
M. Mohamed RHARBAOUI
Directeur de la Formation
Maritime et de la Promotion
Socioprofessionnelle
Ministère de l'Agriculture, du
Développement Rural des Pêches
Maritimes
Royaume du Maroc

**RAPPORT D'EVALUATION FINALE
RELATIF A
LA COOPERATION TECHNIQUE DU JAPON
POUR
LA MISE EN PLACE D'UN SYSTEME DE VULGARISATION
POUR LES PECHEURS ARTISANS**

Rabat, février 2006



Yukio YOKOI
Chef de Mission
Mission d'évaluation finale
Agence Japonaise de Coopération
Internationale



Mohamad Yassine EL AROUSSI
Chef de Service de la Coopération Bilatérale
Ministère de l'Agriculture, du Développement
Rural des Pêches Maritimes
Membre d'évaluation finale marocaine
Royaume du Maroc

Sommaire

1. Introduction
2. Membres de l'équipe conjointe d'évaluation finale
 - 2-1. Partie Japonaise
 - 2-2. Partie Marocaine
3. Objectifs de l'évaluation finale
4. Méthodologie de l'évaluation finale
5. Résultats de l'évaluation finale
 - 5-1. Pertinence
 - 5-1-1. Pertinence de l'Objectif Global
 - 5-1-2. Pertinence de l'Objectif du Projet
 - 5-1-3. Pertinence de la conception du Projet
 - 5-2. Efficacité
 - 5-2-1. Réalisation de l'Objectif du Projet
 - 5-2-2. Principales réalisations des Résultats
 - 5-3. Efficience
 - 5-3-1. Contributions de deux Gouvernements
 - 5-4. Impact
 - 5-4-1. Impacts directs
 - 5-4-2. Impacts indirects
 - 5-5. Pérennité
 - 5-5-1. Aspects institutionnels
 - 5-5-2. Aspects financiers
 - 5-5-3. Aspects techniques
6. Conclusions, Recommandations et Enseignements à retenir
 - 6-1. Conclusions
 - 6-2. Recommandations
 - 6-3. Enseignements à retenir dans le Projet

Annexe I	PDM
Annexe II	Grille de réalisation
Annexe III	Grille d'évaluation
Annexe IV	Envoi des Experts Japonais
Annexe V	Affectation des Homologues et accueil au Japon pour le stage de formation
Annexe VI	Fourniture des équipements et matériels par la partie Japonaise
Annexe VII	Coût local de dépenses prise en charge par la partie Japonaise
Annexe III	Budget alloué pour le Projet par la partie Marocaine

G

1. Introduction

Le Gouvernement du Maroc a considéré « la correction de disparité des revenus entre les régions et la conservation des ressources halieutiques » comme un des objectifs politiques prioritaires, et a mis en œuvre la politique de développement des compétences en ciblant 48 000 pêcheurs artisans. Dans le cadre de cette politique, le Département des Pêches Maritimes a décidé de mettre en place un système de vulgarisation inexistant auparavant dans le secteur de la pêche, dans le but d'identifier les problèmes que rencontrent les pêcheurs et de leur apporter un encadrement approprié. Dans ce contexte, le Département des Pêches Maritimes a présenté une requête à la coopération technique du Japon pour le Projet de Mise en place d'un Système de Vulgarisation pour les Pêcheurs artisans (ci-après dénommée le «Projet»), en vue d'établir un système de vulgarisation pour la pêche artisanale. Le Projet a démarré le 1er juin 2001 pour une durée de cinq ans.

Le Projet a mis en œuvre différentes activités en vue d'établir une base d'un système de vulgarisation pour la pêche artisanale, à travers l'étude d'identification des besoins des pêcheurs artisans, la formation des Vulgarisateurs Coordinateurs (ci-après dénommé les "V/C"s), le développement des outils de vulgarisation relatifs aux thèmes, la formation des Vulgarisateurs (ci-après dénommé les "V"s), les actions de vulgarisation sur terrain et la mise en place d'un système de feedback.

Une équipe conjointe d'évaluation finale, dont les membres sont composés de la partie Marocaine et de la partie Japonaise, est constituée en février 2006 trois mois avant l'achèvement du Projet. La mission de l'équipe est d'évaluer le niveau de réalisation de l'Objectif du Projet en se basant sur 5 critères, d'identifier les problèmes restants et de faire les recommandations nécessaires aux gouvernements respectifs.

9

2. Membres de l'équipe conjointe d'évaluation finale

2-1. Partie Japonaise

Mr. Yukio YOKOI (Chef de mission)	Groupe II Département du Développement Rural, Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA)
Mr. Kenji KATO (Promotion de vulgarisation de la pêche)	Division de la Gestion des Ressources Département de la Gestion des Ressources Agence de la Pêche
Mr. Hajime YAMAZAKI (Evaluation de la planification)	Chargé du Projet Zone Agricole Equipe II, Groupe II Département du Développement Rural Agence japonaise de Coopération Internationale (JICA)
Mr. Kazuo UDAGAWA (Analyse de l'évaluation)	IC Net Limited

2-2. Partie Marocaine

M. Mohamad Yassine EL AROUSSI	Chef de Service de la Coopération Bilatéral, Direction de la Coopération et des Affaires Juridiques
M. Mostafa BELHOSSINE	Délégué des Pêches Maritimes, Délégation des Pêches Maritimes de Kénitra
M. Ibrahim BOUDINAR	Directeur de l'Institut Spécialisé de Technologie des Pêches Maritimes, ISTPM d'Agadir
M. Mohamed GHAOUZY	Directeur du Centre de Qualification Professionnelle Maritime, CQPM de Casablanca

3. Objectifs de l'évaluation finale

Les objectifs de l'évaluation finale sont les suivants ;

Evaluer la réalisation du Projet en comparaison avec le P/V, le Calendrier provisoire de mise en œuvre, la Matrice de Concept du Projet (PDM) et le Plan des Opérations

Présenter les recommandations et les propositions relatives aux mesures qui doivent être prises pendant la période restante du Projet et son développement ultérieur aux autorités des gouvernements respectifs.

4. Méthodologie de l'évaluation finale

L'évaluation finale du Projet a été effectuée, à travers les entretiens avec les personnes concernées au Projet, les visites sur terrain et une série de discussions avec les autorités Marocaines concernées, en se référant à la Matrice de Conception du Projet (ci-après dénommée « PDM ») ci-jointe en Annexe I.

5. Résultats de l'évaluation finale

La situation actuelle est évaluée par cinq (5) critères d'évaluation à savoir pertinence, efficacité, efficience, impact et pérennité. Les commentaires pour chaque critère sont présentés ci-dessous.

5-1. Pertinence

5-1-1. Pertinence de l'Objectif Global

<Objectif Global> Améliorer les conditions socio-économiques des pêcheurs artisans (hommes et femmes) tout en préservant les ressources maritimes.

L'objectif Global du projet est compatible avec le plan de développement national Marocain. Le plan de développement socio économique Marocain insiste sur la réduction de la pauvreté et la réalisation d'une société équitable sur le plan économique. De plus, sa Majesté le Roi Mohamed VI a lancé l'Initiative Nationale du Développement Humain en vue de réduire le niveau de pauvreté. Le plan de développement du Ministère de l'Agriculture, de Développement Rural et des Pêches Maritimes (MADRPM) retient parmi ses priorités l'amélioration des revenus des pêcheurs artisans et le développement de la pêche responsable. Le MADRPM est en train de réaliser un programme de développement des sites de débarquement aménagés en mettant en place des infrastructures administratives, commerciales et sociales.

5-1-2. Pertinence de l'Objectif du Projet

Objet du Projet : Développer et instaurer un système efficace de vulgarisation

(1) Pertinence de l'Objectif du Projet par rapport à l'Objectif Global

Faisant partie du programme de développement du gouvernement Marocain, le Projet a un rôle important dans la réalisation de l'objectif global, qui dépend principalement des actions du Gouvernement du Maroc, telles celles liées aux efforts de préservation des ressources halieutiques et à l'aménagement de l'infrastructure des points de débarquement.

(2) Pertinence de l'Objectif du Projet par rapport aux bénéficiaires

Le Projet a atteint ses objectifs en conformité avec les besoins du secteur de la pêche. Une attention particulière devrait être accordée dans le but de rester en ligne avec les besoins des

pêcheurs et améliorer la qualité du système de vulgarisation.

(3) Pertinence de la politique de l'APD du Japon

L'objectif du projet est compatible avec les politiques de l'APD du Japon insistant sur la sécurité humaine et la réduction de la pauvreté. Pour le bureau JICA au Maroc, le secteur de pêche constitue l'un des domaines ciblés de coopération.

5-1-3. Pertinence de la conception du Projet

L'Objectif global et l'Objectif du Projet sont bien conçus et correspondent aux besoins des pêcheurs artisans Marocains, quoique le terme spécifique fixé pour l'Objectif global soit un peu ambitieux car celui-ci comporte deux enjeux à savoir l'amélioration du niveau de vie et la préservation des ressources halieutiques.

La pertinence est très élevée.

5-2. Efficacité

5-2-1. Réalisation de l'Objectif du Projet

Plusieurs coopératives ont été créées avec le soutien des activités du projet durant la période du Projet. Les dépenses de le MADRPM ont augmenté régulièrement depuis le démarrage du Projet. En plus de 6 thèmes de vulgarisation initialement identifiés, 3 nouveaux thèmes ont été sélectionnés et le support pédagogique est en cours de préparation. Les activités de vulgarisation sont conduites par les centres de vulgarisation régionaux et le nombre total de visites aux points de débarquement artisanaux est passé de 147 en 2004 à 272 en 2005. L'objectif du Projet sera atteint au terme de la période planifiée.

5-2-2. Principales réalisations des Résultats

Résultat1. "Les habitudes, les ressources et pratiques de la pêche artisanale sont identifiées"

Une enquête de base a été menée au cours de la première année dans les dix villages pilotes : Tifnit, Sidi Boulfdaïl, Akhti at Ghazi, Grizem pour la zone Atlantique Sud, Bhaibah, Souiria Qdima, Dar Bouazza, Moulay Bousellham pour la zone Atlantique Centre, et Oued Laou, Ras Kabdana pour la zone Méditerranéenne.

Les villages pilotes étaient sélectionnés en tenant compte du type, des conditions de pêche, de l'organisation des pêcheurs et de la proximité des établissements de formation (CQPM, ITPM et ISTPM). Les besoins des pêcheurs ont été identifiés à travers l'enquête.

Résultat 2. "Des programmes de vulgarisation sur des thèmes appropriés sont développés au profit des pêcheurs artisans (hommes et femmes)"

Le programme de vulgarisation n'a pas été fournie sous forme de document mais la

51



procédure de vulgarisation a été discutée et l'idée a été partagée entre l'équipe du projet et le groupe de travail du thème de vulgarisation. Les manuels en Français pour les V/Cs, les manuels en Arabe pour les pêcheurs, les cassettes vidéo en Arabe et Posters en Arabe ont été mis à disposition, à chaque fois qu'un thème est produit, ainsi que des maquettes d'engins de pêche ont été confectionnées par la même occasion. En plus des six thèmes initialement identifiés, le développement du matériel de vulgarisation sur les trois thèmes supplémentaires (valorisation des produits de la mer, santé et assurance maladie aux pêcheurs, et aquaculture) ont été engagés.

Ce matériel a été produit en prenant en compte l'analphabétisme de certains pêcheurs.

Résultat 3. "Les programmes et les supports pédagogiques sont développés et le niveau technique des V/Cs est amélioré"

Neuf cours de formation basique et six cours thématiques ont été conduits vers la fin 2005. Les cours de formation basique intègrent une méthodologie de communication, des méthodes de présentation audio visuelle ainsi que des connaissances dans le domaine de la pêche. Les manuels et le support pédagogique produits par le Projet ont été distribués aux V/Cs.

Le V/C désigné a assisté au moins à un thème et un cours de formation basique au moment de l'évaluation. Le nombre moyen de présence était de neuf cours par V/C (variant de 1 à 13 fois). Neuf V/Cs en moyenne ont assisté à chaque cours.

Résultat 4. "Les activités de vulgarisation sont efficacement réalisées dans les sites sélectionnés"

La plupart des visites de vulgarisation ont utilisé les unités mobiles. L'ensemble des V/Cs sont en mesure d'utiliser ces unités pour des activités de vulgarisation, même si la fréquence et qualité de l'usage diffère d'une personne à l'autre.

Le contenu des thèmes de vulgarisation est bien assimilé par les pêcheurs dans la plupart des sites. Le taux de présence des pêcheurs pour le programme de vulgarisation était de 50% sur chaque site.

Les V/Cs sont en mesure de planifier, mettre en place et rapporter les résultats relatifs aux activités de vulgarisation, même si ces dernières sont limitées aux activités utilisant l'unité mobile.

Bien que la plupart des femmes ne participe pas aux activités liées à la pêche à cause du contexte socioculturel au Maroc, des efforts importants à leur égard de genre ont été déployés. L'événement le plus marquant est la première réunion des femmes leaders organisée en novembre 2005. Il y a 3 coopératives de la pêche pour les femmes dont une est plus active que les deux autres.

Résultat 5. "Les mécanismes de suivi, d'évaluation et de feedback sont établis"

Les V/Cs comprennent l'importance du mécanisme de feedback. Certains V/Cs adaptent régulièrement les supports pédagogiques aux besoins des pêcheurs.

Les plans d'activités de vulgarisation et les rapports sont soumis périodiquement au CNVM et au département des pêches maritimes et les réunions des V/Cs sont tenues trimestriellement. A l'occasion de ces rencontres, les expériences du terrain sont partagées avec les autres V/Cs. Un exemple de feedback, un atelier sur l'usage du GPS est demandé par un V/C pour qu'il puisse répondre aux questions liées à son utilisation par les marins pêcheurs. Il faut souligner que le CNVM devrait être davantage renforcé pour jouer un rôle central pour promouvoir le mécanisme de feedback.

L'efficacité est élevée.

5-5. Efficience

5-3-1. Contributions de deux Gouvernements

(1) Contributions de la partie Marocaine

Le Projet a connu lors de son démarrage des difficultés d'adaptation de la part des Homologues Marocains, chose qui a été rattrapée plus tard.

Un bureau au sein du CQPM de Larache, des salles de conférence et autres facilités ont été mises à disposition du projet.

La partie Marocaine a augmenté sa part de responsabilité en matière de frais de déplacement pour les V/Cs et les Homologues le long de l'avancement du projet. La partie Marocaine a acquis trois unités mobiles sur leur propre budget.

(2) Contributions de la partie Japonaise

Au total, neuf Experts long terme ont été détachés.

La Contribution a connu un ralentissement au milieu de l'exécution du Projet, chose qui a été rattrapée grâce au recrutement d'un nouveau chef d'équipe et coordinateur depuis 2005.

L'équipement principal consistait en des unités mobiles (camion de classe mobile pour les activités de vulgarisation sur site) ayant été sollicitées par le Ministère. Six unités mobiles ont été fournies et utilisées de manière appropriée.

Même si l'Objectif du Projet a été atteint comme prévu, les résultats auraient pu être meilleurs si les contributions avaient été utilisées efficacement durant la première étape du Projet. L'efficience est modérée.

5-4. Impact

5-4-1. Impacts directs

Les activités de vulgarisation du projet ont contribué à la création et à la gestion des

coopératives des pêcheurs en vue d'améliorer leurs conditions socio-économiques ainsi que celles de leurs familles. Les pêcheurs participant aux coopératives ont l'avantage d'utiliser le carburant hors taxe (le taux est d'environ 40%) et ont la possibilité de se procurer des matériels de pêche à des prix bas par le biais de la coopérative. Il devient plus évident avec l'implantation de PDA. A travers la vente, les pêcheurs seront en mesure de vendre du poisson à des prix élevés. Comme il relève des efforts du gouvernement Marocain de promouvoir la sécurité sociale et l'assurance maladie obligatoire à l'ensemble de la population Marocaine, les pêcheurs commercialisant les poissons par le biais de l'ONP pourront bénéficier de ces actions.

Le projet a encouragé l'exploitation rationnelle des ressources halieutiques en proposant des engins de pêche qui respectent l'environnement. Les résultats de vulgarisation des thèmes sur les ressources halieutiques apparaissent au sein de quelques coopératives ayant abandonné l'utilisation des filets de pêche et passé aux techniques de palangre et à la pêche au pot. En agissant ainsi, le poisson juvénile est protégé et les pêcheurs ont bénéficié de la pêche des poissons à haute valeur commerciale.

5-4-2. Impacts indirects

A travers l'organisation des réunions des responsables de pêcheurs aussi bien hommes que femmes, les pêcheurs ont élargi leurs connaissances et ont assisté d'autres pêcheurs. Si cette initiative est poursuivie prudemment, un impact positif sur la communauté des pêcheurs est à enregistrer sur le plan national.

Le projet a contribué au développement des activités d'aquaculture et la collecte des coquillages par le groupe des femmes avec l'appui de l'Unité Genre et Développement du Département des Pêches Maritimes, ONG et JOCV. Ces populations féminines ayant pris part au programme de lutte contre l'analphabétisme ont amélioré leur qualité de vie.

L'impact est donc élevé.

5-5. Pérennité

5-5-1. Aspects institutionnels

Un nouveau cadre institutionnel a été établi au moment où les CNVMs et CRVMs ont été créés au sein de la Direction de la formation maritime du Ministère en Janvier 2005.

Le Comité de Conseil et Coordination de Vulgarisation (ci-après dénommé « CCOV ») est aussi mis en place au Ministère en vue de coordonner les activités avec d'autres services et instituts du Ministère, tels Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture, ONP et INRH. Le CCOV est chargé de mettre en place les plans d'activités annuelles de vulgarisation.

Les CNVM et CRVMs pourraient renforcer les moyens humains et financiers en vue de

renforcer de système de vulgarisation pour la pêche artisanale.

5-5-2. Aspects financiers

Il n'existe pas de budget spécifique aux activités de vulgarisation. Le budget du CQPM de Larache est prévu prochainement pour la maintenance et l'usage des équipements, notamment en ce qui concerne le matériel d'impression et de publication.

Il est prévu, cependant, que la CNVM va recevoir un budget annuel à partir de 2007, spécifiquement affecté au service de vulgarisation.

5-5-3. Aspects techniques

La méthodologie de vulgarisation a été établie en théorie durant la période du projet. La procédure de cycle de vulgarisation est ainsi définie, (1) assimiler les besoins des pêcheurs, (2) développer des thèmes de vulgarisation, (3) développer des supports pédagogiques, (4) former des V/Cs, (5) réaliser des activités de vulgarisation, (6) suivre et évaluer, (7) feedback, et retourner à (2) pour continuer le cycle.

Comme la qualité des activités de vulgarisation dépend de la capacité et de l'enthousiasme des vulgarisateurs, le résultat sera différent d'une communauté à l'autre. Les outils de vulgarisation, tels que les microcrédits et les activités de recherche seraient nécessaires pour satisfaire d'autres besoins.

6. Conclusions, Recommandations et Enseignements à retenir

6-1. Conclusions

En s'appuyant sur une série de discussions avec les autorités concernés et les Homologues ainsi que sur les investigations sur le terrain, l'Equipe conjointe d'évaluation a conclu que ;

- (1) Les activités du Projet ont été menées d'une façon satisfaisante avec la collaboration étroite entre les Homologues Marocains et les Experts Japonais.
- (2) Comme le système de vulgarisation n'existait pas lors de démarrage du Projet, l'agent de l'administration était considéré par les pêcheurs artisans comme un contrôleur et non pas comme un collaborateur, mais la relation entre eux est en train de s'améliorer profondément grâce aux actions du Projet.
- (3) En surmontant les difficultés multiples, le cadre général de vulgarisation est mis en place autour du CNVM et des CRVMs. En particulier, les V/Cs, qui jouent un rôle crucial dans les activités de vulgarisation, sont nommés et formés, et commencent à œuvrer sur le terrain. Ce cadre servira de base pour développer aussi bien quantitativement que

21

qualitativement la consistance dans l'ensemble du système de vulgarisation. Dans certaines régions, les V/Cs font preuve de créativité et de savoir-faire. Ces acquis peuvent être généralisés aux autres régions.

- (4) Les supports didactiques sont en train d'être développés pour les trois thèmes, qui sont additionnés aux six thèmes initialement sélectionnés, et ce conformément à la nouvelle identification des besoins des pêcheurs. Ils sont réalisés dans leur majeure partie par les Homologues Marocains. En plus, certains V/Cs commencent à réagir en dehors de ces thèmes en tenant compte des besoins et des enjeux quotidiens des pêcheurs, ce qui traduit l'amélioration des compétences des agents Marocains
- (5) Bien que les activités de vulgarisation aient besoins d'être davantage renforcées et élargies pour améliorer le cadre de vie des pêcheurs, il convient que le Projet soit terminé comme prévu au P/V, car il semble atteindre ses objectifs fixés par le P/V à la fin de la période du Projet.

6-2. Recommandations

Pour pérenniser les activités de vulgarisation dans l'avenir et dans le but d'améliorer les conditions de vie des pêcheurs artisans, les membres de l'équipe ont partagé les recommandations suivantes :

En ce qui concerne les activités pendant la période restante du Projet

- (1) Le CNVM joue un rôle crucial pour la gestion du système de vulgarisation maritime. Ainsi les activités de vulgarisation peuvent être stimulées par le renforcement des moyens humains et financiers du CNVM. La mesure budgétaire appropriée est un élément clé pour la poursuite des activités de vulgarisation. Alors que le budget spécifique de vulgarisation pour les pêcheurs artisans est récemment accordé pour l'année 2006, il est important que le budget de vulgarisation soit continuellement pris en considération au-delà de l'année fiscale 2007. Surtout que le CNVM, dont le financement est actuellement assuré par le budget du CQPM-Larache, sera doté d'un budget propre à partir de l'année fiscale 2007. Pour rendre effective cette disposition budgétaire, le maximum d'effort doit être mobilisé par les personnes concernées du Ministère, du CNVM et du CQPM.
- (2) Le gouvernement Marocain considère « la promotion de la coopération tripartite » comme une de ses politiques prioritaires. En effet, il s'avère que les besoins de développement dans le secteur de la pêche est importants dans les pays de l'Afrique francophone. Comme les résultats du Projet doivent être utiles pour le développement de leurs pays, le matériel



développé tels que les manuels, les brochures et les CD audiovisuels peuvent être accessibles sur le site Web, il est possible de diffuser les informations aux personnes intéressées au moindre coût et contribuer à promouvoir la coopération tripartite.

- (3) Bien qu'il soit encore prématuré pour prouver que le Projet a directement contribué à améliorer les conditions de vie des pêcheurs artisans, on constate que certaines bases commencent à se construire et l'amélioration future à s'esquisser. Il est utile d'effectuer une enquête sommaire sur la condition de vie des pêcheurs artisans à ce stade, qui constituera par la suite la base de processus de suivi.

En ce qui concerne les activités après la fin du Projet (en vue d'atteindre l'Objectif Global)

- (1) Le renforcement quantitatif et qualitatif des V/Cs et des Vs est essentiel pour rendre le système de vulgarisation plus efficace et efficient. Il est, dans ce sens, très important de les encourager et améliorer la qualité de leurs activités quotidiennes de vulgarisation, et faciliter le transfert des expériences et la créativité des V/Cs qui sont en avance par rapport aux autres acteurs. La reconnaissance (sous forme de certificats, gratifications et décorations) des efforts ou bonnes pratiques déployés par les V/Cs et les Vs s'avère nécessaire pour maintenir et augmenter leur motivation et dévouement.
- (2) Comme l'amélioration des conditions de vie des femmes dans les villages de pêcheur, y compris la promotion de la participation sociale, est considérée comme un des domaines prioritaires dans le plan quinquennal de développement du Département des Pêches Maritimes, il est donc important de considérer les femmes des pêcheurs comme un des groupes cibles de vulgarisation. L'organisation des femmes autour d'une activité peut servir comme base de travail. Il faut envisager de promouvoir telle organisation qui traite non seulement les activités liées à la pêche mais aussi les problèmes plus larges concernant la préoccupation commune des femmes de pêcheurs.
- (3) Pour promouvoir l'amélioration constante des conditions de vie des pêcheurs artisans, il est indispensable de rechercher la gestion appropriée des ressources. Cependant la cible ne doit pas être limitée aux pêcheurs artisans. Il est vivement conseillé de mettre en place un système de gestion couvrant un large public impliqué y compris les pêcheurs côtiers pour assurer une gestion plus efficace et efficiente des ressources.
- (4) La coopération étroite et la communication entre les organismes concernés doivent être maintenues voire renforcées pour rendre plus efficaces les activités de vulgarisation vis-à-vis des pêcheurs artisans, en particulier dans le domaine de la valorisation et de la

41

gestion des ressources.

- (5) Le Projet a eu un impact direct sur les besoins des pêcheurs artisans et accompagne la réalisation des Points Débarquement Aménagés (PDA) qui est très efficace pour les activités de vulgarisation. Aussi est-il vivement recommandé d'achever le plus tôt possible les PDA en cours de construction et de démarrer les projets déjà programmés.

6-3. Enseignements à retenir dans le Projet

Il faut souligner l'importance de l'étude du contexte socioculturel du pays avant chaque projet pour promouvoir une plus grande participation de la femme.

- (1) Les résultats des activités de vulgarisation ne peuvent apparaître qu'après une période relativement longue. Il est essentiel de doter les acteurs de vulgarisation de moyens appropriés pour assurer l'adhésion des groupes cibles aux objectifs réels de vulgarisation.
- (2) Du fait que l'objectif est l'amélioration des revenus et la réduction de pauvreté des communautés des pêcheurs, les activités doivent être programmées dans un contexte plus large qui couvre le développement de la communauté et l'amélioration des conditions de vie des pêcheurs artisans et de leurs familles sans se limiter à celles liées directement à la pêche.

ANNEXE I

Matrice de Conception du Projet (PDM): Projet de la Mise en Place d'un Système de Vulgarisation pour la Pêche Artisanale (Version-1)

Période du projet: 1 juin 2001~31 mars 2006 Zones ciblées: entre 12-18 sites sélectionnés par les Vulgarisateurs Coordinateurs (V/C)

Public cible: Pêcheurs Artisans (hommes et femmes) Responsables de réalisation: MPM et JICA

Date de Préparation: 8 mars 2002

Résumé Narratif	Indicateurs Objectivement Verifiables	Moyens de Vérification	Conditions préalables ou extérieurs
<p>[Objectif global] Améliorer les conditions socio-économiques des pêcheurs artisans (hommes et femmes) tout en préservant les ressources maritimes.</p>	<p>1. Améliorer les revenus des pêcheurs artisans à l'horizon de l'année 2010. 2. Les connaissances concernant la préservation des ressources maritimes seront améliorées à l'horizon de l'année 2010. (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste A).</p>	<p>1. Plan quinquennal de MPM 2. • Rapport d'activité du programme de vulgarisation (préservation des ressources maritimes) • Cas du rapport d'étude concernant le programme de techniques d'adaptation/ promotion de l'activité des femmes qui s'occupe de la réservation des ressources maritimes . • Rapport d'activité du V/C</p>	<p>• Environnement des pêcheurs artisans ne va pas être radicalement changé. • Autres efforts pour la préservation des ressources maritimes vont être réalisés par le MPM.</p>
<p>[Objectif du Projet] Développer et instaurer un système efficace de vulgarisation.</p>	<p>1. Le nombre des groupes actifs au niveau des sites sélectionnés augmentera (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste B). 2. Le montant du budget planifié et exécuté par le MPM augmentera en comparaison avec l'année 2001. 3. Les activités de vulgarisation réalisées par le MPM augmenteront en comparaison avec l'année 2001.</p>	<p>1. • Des entretiens avec les pêcheurs artisans(hommes et femmes). • Rapport d'activité du V/C • Rapport personnel d'évaluation des pêcheurs artisans(hommes et femmes). 2. Rapport du compte-rendu du MPM 3. Plan d'activité de vulgarisation préparé par le MPM.</p>	<p>• Le MPM va instaurer aussi bien les réglementations nécessaires que le système de vulgarisation et ce d'après les résultats du Projet.</p>
<p>[Résultats] 1. Les habitudes, les ressources et pratiques de la pêche artisanale sont intégrées. 2. Des programmes de vulgarisation sur des thèmes appropriés sont développés au profit des pêcheurs artisans (hommes et femmes) 3. Les programmes et les supports pédagogiques sont développés et le niveau technique des Vulgarisateurs Coordinateurs est amélioré.</p>	<p>1. Les thèmes de vulgarisation qui sont établis à la base de la situation et des besoins des pêcheurs artisans (hommes et femmes) sont sélectionnés (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste C). 2. Les Six (6) thèmes pour le programme de vulgarisation seront enrichis (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste D). 3-1. Les programmes de formation (thèmes et formation de base) pour les V/Cs seront enrichis (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste E).</p>	<p>1. • Rapports d'enquêtes. La base des données des enquêtes. Plan d'action (PO,APO) Rapport d'activité du V/C Des entretiens avec les pêcheurs artisans. 2. • Stratégie de vulgarisation (pour chaque thèmes). • Manuels pour les V/Cs (pour chaque thèmes). • Manuels pour les pêcheurs artisans (hommes et femmes) (pour chaque thèmes). • Supports visuels pour les classes mobiles (pour chaque thèmes). 3-1. • Stratégie de vulgarisation • Evaluation des V/Cs après chaque formation (thèmes et formation de base). • Manuel de la formation de base . 3-2 Bilan des bénéficiaires de la formation de base</p>	

-60-

EV

<p>4. Les activités de vulgarisation sont efficacement réalisées dans les sites sélectionnés.</p> <p>5. Les mécanismes de suivi, de l'évaluation et d'étude d'impact sont établis.</p>	<p>3-2. 3/4 des V/Cs vont terminer les programmes de formation (de base et sur les thèmes) à l'horizon de l'année 2005.</p> <p>4-1. 2/3 des V/Cs vont être capables de faire des actions de vulgarisation à la base des thèmes du programme de vulgarisation à l'horizon de l'année 2004 (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste F).</p> <p>4-2. Les pêcheurs artisans (hommes et femmes) dans les sites sélectionnés seront conscients de l'importance des six (6) thèmes du programme de vulgarisation à l'horizon de l'année 2005 (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste G).</p> <p>4-3. La capacité des V/Cs à planifier et à réaliser (S&E) augmentera par l'année 2006 (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste H).</p> <p>4-4. La capacité de résoudre les problèmes chez les pêcheurs artisans (hommes et femmes) qui ont bénéficié des programmes de technique d'adaptation/ promotion de l'activité des femmes augmentera à l'horizon de l'année 2006 (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste I).</p> <p>5. Le mécanisme d'étude d'impact est instauré (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste J).</p>	<p>4-1. • Rapport d'activité du V/C • Visites du terrain</p> <p>4-2. • Rapport d'activité du V/C • Evaluation des pêcheurs artisans (hommes et femmes) après chaque programme de vulgarisation.</p> <p>4-3. • Les contenus du programme concernant les techniques d'adaptation / promotion de l'activité des femmes. • Rapport d'activité du V/C • Visites du terrain.</p> <p>4-4. • Rapport personnel d'évaluation des pêcheurs artisans (hommes et femmes) • Rapport d'activité du V/C</p> <p>5. • Rapport d'activité du V/C • Procès-verbaux des réunions régulières. • Procès-verbaux du Comité de la Mise en Place d'un Système de Vulgarisation.</p>	
--	---	--	--

3/

【Activités】	【Contributions】		
<p>1. Etudier la situation et les problèmes relatifs aux thèmes de vulgarisation (hygiène et qualité des produits de la mer, sécurité maritime, activité de femme, préservation des ressources marines, etc.) Réaliser des enquêtes. Sélectionner les thèmes de vulgarisation selon les besoins des pêcheurs artisans (femmes et hommes).</p> <p>2. Développer des programmes de vulgarisation au profit des pêcheurs artisans (femmes et hommes).</p> <p>2-1. Développer la stratégie de vulgarisation (pour chaque thème).</p> <p>2-2. Développer les manuels pour les V/Cs (pour chaque thème).</p> <p>2-3. Développer les manuels pour les pêcheurs artisans (hommes et femmes) (pour chaque thème).</p> <p>2-4. Développer les supports visuels pour les Unités mobiles (pour chaque thème).</p> <p>3. Formation des V/Cs.</p> <p>3-1. Développer les programmes de formation (pour chaque thème).</p> <p>3-2-1. Développer la stratégie de vulgarisation pour la formation de base.</p> <p>3-2-2. Développer les manuels pour la formation de base.</p> <p>3-2-3. Réaliser la formation de base.</p> <p>3-2-4. Développer les manuels de vulgarisation.</p> <p>4. Appliquer les activités de vulgarisation dans les sites sélectionnés.</p> <p>4-1. Sélectionner les sites pour chaque V/C.</p> <p>4-2. Réaliser des actions de vulgarisation (pour chaque thème).</p> <p>4-3. Former des groupes des pêcheurs artisans (hommes et femmes) et planifier un programme de techniques d'adaptation/ promotion de l'activité de la femme.</p>	<p>< <u>Partie marocaine</u> ></p> <p>Personnels</p> <p>(1) Homologues Long-terme</p> <p>1) Directeur du Projet</p> <p>2) Chef du Projet</p> <p>3) Sous-chef du Projet</p> <p>4) Homologues de la DFMPSP</p> <p>5) Homologues du CQPM Larache</p> <p>Homologues court-terme</p> <p>Ils seront assurés en cas où il serait nécessaire.</p> <p>Terrain, Etablissement et Facilités</p> <p>Toutes les facilités du CQPM Larache y compris les bureaux pour les experts japonais.</p> <p>3. Des coûts opérationnels nécessaires pour la réalisation</p>	<p>< <u>La partie japonaise</u> ></p> <p>1. Personnels</p> <p>(1) Experts Long-terme</p> <p>1) Chef d'Equipe</p> <p>2) Coordinateur</p> <p>3) Vulgarisateur en Matière de Pêche.</p> <p>4) Formateur des femmes et hommes pêcheurs artisans.</p> <p>Experts Court-terme</p> <p>Ils seront assurés au cas où il serait nécessaire.</p> <p>2. Formation des homologues</p> <p>2-3 personne/année</p> <p>3. Equipement</p> <p>Equipement pour les activités de vulgarisation.</p> <p>Equipement pour les activités développement des stratégies de vulgarisation</p> <p>Equipement pour les activités de formation.</p> <p>Equipements audiovisuels.</p> <p><u>Véhicule pour l'Unité Mobile (en discussion)</u></p> <p>4. Coût local des dépenses.</p>	<p>• Assurances régulières de la part des personnels dans le terrain (DPM, ONP et INRH) sont valables.</p> <p>• Le Projet est accepté par les pêcheurs artisans (hommes et femmes) dans les sites sélectionnés.</p> <p>• Acquisition des Unités mobiles</p>

9

- 4-4. Faire des formations (leader, comptable, alphabétisation).
- 4-5. Réaliser des tournées d'études.
- 4-6. Faire le suivi de l'activité du groupe.
- 4-7. Organiser des séminaires sur les activités du groupe animé par les pêcheurs artisans .
- 4-8. Auto-évaluation des activités des pêcheurs artisans (hommes et femmes) et aussi par les V/Cs.
5. Développent les mécanismes de Suivi, Evaluation (S&E) et d'étude d'impact pour les activités de vulgarisation.
- 5-1. Systématiser les méthodologies pour (S&E) les activités des V/Cs (les rapports d'activité des V/C et les réunions régulières des V/C etc.).
- 5-2. S&E des activités de vulgarisation (ateliers des activités de vulgarisation, publication, etc.
- 5-3. Selon le résultat de 5-1~2, recommander un plan d'amélioration concernant les programmes de vulgarisation et de formation.
- 5-4. Réfléter les résultats d'évaluation dans le développement des nouveaux programmes.
- 5-5. Désigner le Comité de la Mise en Place d'un Système de Vulgarisation pour examiner le système de vulgarisation du Maroc.

[Pré-Condition]
• Temps, Transport, déplacements et permission pour les V/Cs sont assurés.(en discussion)

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation																																																				
Exécution des contributions																																																								
Contributions Japonaises	Experts long terme, nombre, spécialité, durée et moment de détachement	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet	<p>Expert long terme</p> <table border="0"> <tr> <td>1 Mr. Takao FUJITA</td> <td>Chef d'équipe</td> <td>01/06/2001 - 18/02/2002</td> <td>9 Mois</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Chef d'équipe</td> <td>01/03/2003 - 27/09/2005</td> <td>27.3 Mois</td> </tr> <tr> <td>2 Mr. Masao HATTORI</td> <td>Coordinateur</td> <td>01/06/2001 - 31/05/2004</td> <td>36 Mois</td> </tr> <tr> <td>3 Mr. Shinya YOSHIDA</td> <td>Vulgarisation maritime</td> <td>05/09/2001 - 04/09/2003</td> <td>24 Mois</td> </tr> <tr> <td>4 Ms. Akiko HAYASHI</td> <td>Formation des pêcheurs</td> <td>02/10/2002 - 04/02/2004</td> <td>24 Mois</td> </tr> <tr> <td>5 Mr. Atsushi ISHIKAWA</td> <td>Vulgarisation maritime</td> <td>05/10/2003 - 31/05/2006</td> <td>31.5 Mois</td> </tr> <tr> <td>6 Mr. Yosuke KOSAI</td> <td>Formation des pêcheurs</td> <td>25/03/2004 - 31/05/2006</td> <td>26.2 Mois</td> </tr> <tr> <td>7 Mr. Shigehisa MIYAKE</td> <td>Coordinateur</td> <td>24/04/2004 - 01/07/2005</td> <td>14 Mois</td> </tr> <tr> <td>8 Mr. Mr. Shuta INOUE</td> <td>Chef d'équipe</td> <td>01/03/2005 - 31/05/2006.</td> <td>15 Mois</td> </tr> </table> <p>Un total de 8 experts long terme a été réparti. Le chef d'équipe était absent pendant une période de 12 mois dû à des problèmes de santé ayant survécu lors de la phase primaire du projet. Présentement le chef d'équipe actuel (en 2005) a essayé de rattraper le temps perdu et renforcer les activités du projet.</p>	1 Mr. Takao FUJITA	Chef d'équipe	01/06/2001 - 18/02/2002	9 Mois		Chef d'équipe	01/03/2003 - 27/09/2005	27.3 Mois	2 Mr. Masao HATTORI	Coordinateur	01/06/2001 - 31/05/2004	36 Mois	3 Mr. Shinya YOSHIDA	Vulgarisation maritime	05/09/2001 - 04/09/2003	24 Mois	4 Ms. Akiko HAYASHI	Formation des pêcheurs	02/10/2002 - 04/02/2004	24 Mois	5 Mr. Atsushi ISHIKAWA	Vulgarisation maritime	05/10/2003 - 31/05/2006	31.5 Mois	6 Mr. Yosuke KOSAI	Formation des pêcheurs	25/03/2004 - 31/05/2006	26.2 Mois	7 Mr. Shigehisa MIYAKE	Coordinateur	24/04/2004 - 01/07/2005	14 Mois	8 Mr. Mr. Shuta INOUE	Chef d'équipe	01/03/2005 - 31/05/2006.	15 Mois	B																
	1 Mr. Takao FUJITA	Chef d'équipe	01/06/2001 - 18/02/2002	9 Mois																																																				
	Chef d'équipe	01/03/2003 - 27/09/2005	27.3 Mois																																																					
2 Mr. Masao HATTORI	Coordinateur	01/06/2001 - 31/05/2004	36 Mois																																																					
3 Mr. Shinya YOSHIDA	Vulgarisation maritime	05/09/2001 - 04/09/2003	24 Mois																																																					
4 Ms. Akiko HAYASHI	Formation des pêcheurs	02/10/2002 - 04/02/2004	24 Mois																																																					
5 Mr. Atsushi ISHIKAWA	Vulgarisation maritime	05/10/2003 - 31/05/2006	31.5 Mois																																																					
6 Mr. Yosuke KOSAI	Formation des pêcheurs	25/03/2004 - 31/05/2006	26.2 Mois																																																					
7 Mr. Shigehisa MIYAKE	Coordinateur	24/04/2004 - 01/07/2005	14 Mois																																																					
8 Mr. Mr. Shuta INOUE	Chef d'équipe	01/03/2005 - 31/05/2006.	15 Mois																																																					
	Experts court terme, nombre, spécialité, durée et moment de détachement	Rapport du projet, avis de l'équipe du projet	<table border="0"> <tr> <td colspan="4">Expert court terme</td> </tr> <tr> <td>1 Ms. Hana KOBAYASHI</td> <td>Méthodologie de communication</td> <td>01/06/2001 - 10/03/2002.</td> <td>10.3 Mois</td> </tr> <tr> <td>2 Mr. Kasuishi WATABE</td> <td>Gestion des ressources marines</td> <td>25/07/2001 - 21/11/2001</td> <td>3.7 Mois</td> </tr> <tr> <td>3 Mr. Akira MAEKAWA</td> <td>Economie de pêche</td> <td>18/09/2001 - 17/11/2001</td> <td>2 Mois</td> </tr> <tr> <td>4 Mr. Toyomitsu TERAOKA</td> <td>Organisation professionnelle des pêcheurs</td> <td>30/03/2002 - 29/06/2002</td> <td>3 Mois</td> </tr> <tr> <td>5 Mr. Yuji YOSHIDA</td> <td>Maintenance de moteur hors-bord</td> <td>01/06/2002 - 30/09/2002</td> <td>4 Mois</td> </tr> <tr> <td>6 Mr. Yoshiharu ASATO</td> <td>Qualité et Hygiène des produits de la mer</td> <td>28/05/2003 - 27/10/2003</td> <td>5 Mois</td> </tr> <tr> <td>7 Mr. Masaharu AOKI</td> <td>Education audiovisuelle</td> <td>01/08/2002 - 20/12/2002</td> <td>4 Mois</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Education audiovisuelle</td> <td>18/11/2003 - 17/03/2004</td> <td>4 Mois</td> </tr> <tr> <td>8 Mr. Shuta INOUE</td> <td>Méthodologie de communication</td> <td>03/03/200 - 02/09/2003</td> <td>6 Mois</td> </tr> <tr> <td>9 Mr. Masahiro HASEGAWA</td> <td>Techniques de pêche</td> <td>15/09/2004 - 13/03/2005</td> <td>6 Mois</td> </tr> <tr> <td>10 Mr. Naofumi AZENO</td> <td>Gestion des ressources marines</td> <td>06/09/2004 - 04/04/2005</td> <td>6 Mois</td> </tr> <tr> <td>11 Mr. Keiji SAGISAKA</td> <td>Coordinateur</td> <td>25/07/2005 - 31/05/2006</td> <td>10.2 Mois</td> </tr> </table> <p>Experts court terme ont été détachés comme prévu et accompli leur tâche d'une façon satisfaisante</p>	Expert court terme				1 Ms. Hana KOBAYASHI	Méthodologie de communication	01/06/2001 - 10/03/2002.	10.3 Mois	2 Mr. Kasuishi WATABE	Gestion des ressources marines	25/07/2001 - 21/11/2001	3.7 Mois	3 Mr. Akira MAEKAWA	Economie de pêche	18/09/2001 - 17/11/2001	2 Mois	4 Mr. Toyomitsu TERAOKA	Organisation professionnelle des pêcheurs	30/03/2002 - 29/06/2002	3 Mois	5 Mr. Yuji YOSHIDA	Maintenance de moteur hors-bord	01/06/2002 - 30/09/2002	4 Mois	6 Mr. Yoshiharu ASATO	Qualité et Hygiène des produits de la mer	28/05/2003 - 27/10/2003	5 Mois	7 Mr. Masaharu AOKI	Education audiovisuelle	01/08/2002 - 20/12/2002	4 Mois		Education audiovisuelle	18/11/2003 - 17/03/2004	4 Mois	8 Mr. Shuta INOUE	Méthodologie de communication	03/03/200 - 02/09/2003	6 Mois	9 Mr. Masahiro HASEGAWA	Techniques de pêche	15/09/2004 - 13/03/2005	6 Mois	10 Mr. Naofumi AZENO	Gestion des ressources marines	06/09/2004 - 04/04/2005	6 Mois	11 Mr. Keiji SAGISAKA	Coordinateur	25/07/2005 - 31/05/2006	10.2 Mois	A
Expert court terme																																																								
1 Ms. Hana KOBAYASHI	Méthodologie de communication	01/06/2001 - 10/03/2002.	10.3 Mois																																																					
2 Mr. Kasuishi WATABE	Gestion des ressources marines	25/07/2001 - 21/11/2001	3.7 Mois																																																					
3 Mr. Akira MAEKAWA	Economie de pêche	18/09/2001 - 17/11/2001	2 Mois																																																					
4 Mr. Toyomitsu TERAOKA	Organisation professionnelle des pêcheurs	30/03/2002 - 29/06/2002	3 Mois																																																					
5 Mr. Yuji YOSHIDA	Maintenance de moteur hors-bord	01/06/2002 - 30/09/2002	4 Mois																																																					
6 Mr. Yoshiharu ASATO	Qualité et Hygiène des produits de la mer	28/05/2003 - 27/10/2003	5 Mois																																																					
7 Mr. Masaharu AOKI	Education audiovisuelle	01/08/2002 - 20/12/2002	4 Mois																																																					
	Education audiovisuelle	18/11/2003 - 17/03/2004	4 Mois																																																					
8 Mr. Shuta INOUE	Méthodologie de communication	03/03/200 - 02/09/2003	6 Mois																																																					
9 Mr. Masahiro HASEGAWA	Techniques de pêche	15/09/2004 - 13/03/2005	6 Mois																																																					
10 Mr. Naofumi AZENO	Gestion des ressources marines	06/09/2004 - 04/04/2005	6 Mois																																																					
11 Mr. Keiji SAGISAKA	Coordinateur	25/07/2005 - 31/05/2006	10.2 Mois																																																					

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation																												
	Formation des Homologues, spécialité, nombres, timing et période de formation	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet	<p>Stage de formation des Homologues au Japon</p> <p>Mr. RHARBAOUI Mohamed Directeur de DFMPSP* et Directeur du Projet 2002 Système de vulgarisation de pêche 12 jours</p> <p>Mr. EL KOUHEN Ahmed Chef de Division DFMPSP* et Chef du Projet 2002 Système de vulgarisation de pêche 16 jours</p> <p>Mr. BELRHAZI Azzeddine Chargé de Coopération, et Coordinateur du Projet 2003 Système de vulgarisation de pêche Techniques 13 jours</p> <p>Mr. AZAOUI Abdellah Directeur de CQPM* Larache et Chef adjoint du Projet 2002 Système de vulgarisation de pêche 16days</p> <p>Mr. EI ASRI Abdellah Chargé de vulgarisation DFMPSP* et C/P* long terme 2004 Qualité et Hygiène 28 jours</p> <p>Mr. AMMI Abdelillah Manager CNVM* Larache 2003 Système de vulgarisation de pêche 26 jours</p> <p>Mr. Mr. NATAQ Ahmed Responsable CRVM* Larache, C/P* long terme, V/C* 2003 Techniques de vulgarisation pêche maritime 13 jours</p> <p>Formation des Homologues a été réalisée comme prévu d'une manière satisfaisante.</p>	A																												
	Fourniture des équipements techniques, timing, équipement principal ,coût	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet	<p>Principaux équipements</p> <p>Véhicule 4 roues motrices 2 unités DH 636,000</p> <p>Camion pour classe mobile 6 unités DH 2,050,000</p> <p>Equipement audiovisuel pour unité mobile DH490,000</p> <p>Système d'imprimerie DH 585,000</p> <p>et autres totalisant DH 4,239,000* 55.5 million yen (1 DH = 13.1 yen : 2005 .12)</p> <p>Un retard a été noté par rapport à la provision du véhicule de l'unité mobile pour quelques régions. Quelques équipements ont été fournis sans prise en considération suffisante des besoins et usage.</p>	B																												
	Coût local des opérations	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet	<p style="text-align: right;">Unité: 1,000 yen</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Catégorie</th> <th>F Y.2001</th> <th>FY.2002</th> <th>FY.2003</th> <th>FY.2004</th> <th>FY.2005</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Dépense local d'administration</td> <td>6,326</td> <td>7,000</td> <td>7,655</td> <td>8,830</td> <td>13,358</td> <td>43,169</td> </tr> <tr> <td>Dépense local d'achat</td> <td>8,828</td> <td>7,800</td> <td>8,582</td> <td>15,404</td> <td>4,504</td> <td>45,118</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>15,154</td> <td>14,800</td> <td>16,237</td> <td>24,234</td> <td>17,862</td> <td>88,287</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: right;">1DH=13.3 yen 88,287,000 yen=6,638,120DH</p> <p>Les dépenses d'achat locales ont augmenté en 2004, et ce, pour l'achat de l'équipement relatif au mini projet. les dépenses administratives locales ont enregistré une augmentation en 2005 dû aux activités enrichies du projet.</p>	Catégorie	F Y.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total	Dépense local d'administration	6,326	7,000	7,655	8,830	13,358	43,169	Dépense local d'achat	8,828	7,800	8,582	15,404	4,504	45,118	Total	15,154	14,800	16,237	24,234	17,862	88,287	A
Catégorie	F Y.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total																										
Dépense local d'administration	6,326	7,000	7,655	8,830	13,358	43,169																										
Dépense local d'achat	8,828	7,800	8,582	15,404	4,504	45,118																										
Total	15,154	14,800	16,237	24,234	17,862	88,287																										

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation																																																																												
Contributions Marocaines	Affectation des Homologues	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet	<p>Homologue long terme (9 personnes)</p> <p>1 Mr. RHARBAOUI Mohamed Administration, Directeur de DFMPSP* et Directeur du Projet 01 Juin</p> <p>2 Mr. EL KOUHEN Ahmed Administration, Chef de Division DFMPSP* et Chef du Projet 01 Juin</p> <p>3 Mr. BELRHAZI Azzeddine Administration, en Charge de Coopération, projet et Coordinateur du Projet 01 Juin</p> <p>4 Mr. AZAOUI Abdellah Administration, Directeur de CQPM* Larache et Chef adjoint du Projet 01 Juin</p> <p>5 Mr. EI ASRI Abdellah Vulgarisation, Chargé de vulgarisation DFMPSP* et C/P* long terme 01 Juin</p> <p>6 Mr. AMMI Abdelillah Administration et vulgarisation, Manager CNVM* Larache 01 Juin</p> <p>7 Mr. NATAQ Ahmed Administration et vulgarisation, Responsable CRVM* Larache V/C* 01 Juin</p> <p>8 Mr. EL ASLAOUI El Arbi Audiovisuel, C/P* long terme 15 Jan</p> <p>9 Mr. EL KHADRI Mustapha Vulgarisation C/P* long terme et V/C* 08 Fév</p> <p>Affectation appropriée des Homologues au bureau du Projet était en retard. En plus de ces Homologues long terme, 29 personnes constituant les membres du groupe de travail ont été désignées en vue de produire les supports pédagogiques des thèmes spécifiques à la vulgarisation.</p>	B																																																																												
	Provision du terrain, construction et équipement	Rapport du projet, avis de l'équipe du projet	Le bureau du projet a été fourni au sein du CQPM. Une salle de conférence et autres facilités mises à disposition, au sein du CQPM, ont été mises à disposition pour les activités du projet.	A																																																																												
	Dépense de l'opération	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Description</th> <th>FY.2001</th> <th>FY.2002</th> <th>FY.2003</th> <th>FY.2004</th> <th>FY.2005</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Construction de bâtiment/CNVM</td> <td></td> <td></td> <td>416,40</td> <td>216,344</td> <td>20,314</td> <td>453,060</td> </tr> <tr> <td>Coût Eau et électricité/ CNVM"</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Acquisition de véhicules mobiles</td> <td></td> <td>500,000</td> <td>250,000</td> <td></td> <td></td> <td>750,000</td> </tr> <tr> <td>Acquisition d'équipements pour unité mobile</td> <td></td> <td>424,000</td> <td>300,000</td> <td>700,000</td> <td>300,000</td> <td>1,724,000</td> </tr> <tr> <td>Acquisition de matériel audiovisuel</td> <td></td> <td></td> <td>150,000</td> <td>350,000</td> <td></td> <td>500,000</td> </tr> <tr> <td>Acquisition de fourniture destinée à préparer matériels de vulgarisation</td> <td></td> <td></td> <td>212,000</td> <td></td> <td></td> <td>212,000</td> </tr> <tr> <td>Coût d'opération de l'unité mobile</td> <td></td> <td>11,720</td> <td>33,760</td> <td>44,890</td> <td>56,330</td> <td>146,700</td> </tr> <tr> <td>Coût d'impression de matériel de vulgarisation</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>150,000</td> <td>100,000</td> <td>250,000</td> </tr> <tr> <td>Coût de déplacement et transport</td> <td>8,380</td> <td>11,356</td> <td>12,940</td> <td>16,540</td> <td>21,540</td> <td>70,756</td> </tr> <tr> <td>Dépense Total</td> <td>8,380</td> <td>1,159,076</td> <td>1,163,102</td> <td>1,277,774</td> <td>498,184</td> <td>4,106,516*</td> </tr> </tbody> </table> <p>*1 : Les données sont mise en jour en septembre 2005</p> <p>*2 : 253.8 million de yens japonais (1DH = 13.1 yen : 12.2005)</p>	Description	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total	Construction de bâtiment/CNVM			416,40	216,344	20,314	453,060	Coût Eau et électricité/ CNVM"							Acquisition de véhicules mobiles		500,000	250,000			750,000	Acquisition d'équipements pour unité mobile		424,000	300,000	700,000	300,000	1,724,000	Acquisition de matériel audiovisuel			150,000	350,000		500,000	Acquisition de fourniture destinée à préparer matériels de vulgarisation			212,000			212,000	Coût d'opération de l'unité mobile		11,720	33,760	44,890	56,330	146,700	Coût d'impression de matériel de vulgarisation				150,000	100,000	250,000	Coût de déplacement et transport	8,380	11,356	12,940	16,540	21,540	70,756	Dépense Total	8,380	1,159,076	1,163,102	1,277,774	498,184	4,106,516*
Description	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total																																																																										
Construction de bâtiment/CNVM			416,40	216,344	20,314	453,060																																																																										
Coût Eau et électricité/ CNVM"																																																																																
Acquisition de véhicules mobiles		500,000	250,000			750,000																																																																										
Acquisition d'équipements pour unité mobile		424,000	300,000	700,000	300,000	1,724,000																																																																										
Acquisition de matériel audiovisuel			150,000	350,000		500,000																																																																										
Acquisition de fourniture destinée à préparer matériels de vulgarisation			212,000			212,000																																																																										
Coût d'opération de l'unité mobile		11,720	33,760	44,890	56,330	146,700																																																																										
Coût d'impression de matériel de vulgarisation				150,000	100,000	250,000																																																																										
Coût de déplacement et transport	8,380	11,356	12,940	16,540	21,540	70,756																																																																										
Dépense Total	8,380	1,159,076	1,163,102	1,277,774	498,184	4,106,516*																																																																										

B

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation
Réalisation globale des résultats			Il y avait quelque retard pour la livraison des unités mobiles (en particulier le camion de la classe mobile pour les activités de vulgarisation sur site) par la partie Japonaise. La partie Marocaine a acquis 3 unités par son propre budget. Le 1 ^{er} chef d'équipe et le 2 ^{ème} coordinateur japonais sont tombés malade et ne pouvaient pas suffisamment accomplir leur tâche. Le retard enregistré par rapport à la performance du projet a été compensé par la désignation d'un nouveau chef d'équipe et coordinateur depuis 2005.	B
Réalisation de Résultat 1. "Les habitudes, les ressources et pratiques de la pêche artisanale sont intégrées"	1. Thèmes de vulgarisation basés sur la situation et besoins des pêcheurs artisans sont sélectionnés (pour une liste détaillée d'indicateurs, voir la liste)	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, questionnaire	<p>Enquête de base a été menée au cours de la 1^{er} année dans les 10 villages pilote : Tifnit, Sidi Boulfadail, Akhti at Ghazi, Grizem pour la zone Atlantique Sud, Bhaibah, Souiria Qdima, Dar Bouazza, Moulay Bousellham pour la zone Atlantique Centre, et Oued Laou, Ras Kabdana pour la zone Méditerranéenne.</p> <p>Les villages pilote étaient sélectionnés en tenant compte du type de la condition de pêche, de l'organisation des pêcheurs, de l'accès à partir des CQPM, ITPM et ISTPM. Les besoins suivants ont été identifiés à travers l'enquête.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sécurité maritime et maintenance de moteur hors-bord; • Encouragement des pêcheurs à s'organiser en coopératives; • Aspect hygiénique et qualitatif des produits de la mer; • Valorisation des produits de la mer; • Techniques de pêche et préservation des ressources halieutiques; • Mécanisation des opérations de pêche; • Introduction des techniques de pêche récentes; • Encouragement des activités de femmes. <p>Ces besoins étaient également constatés dans les sites nouvellement sélectionnés.</p>	A

B

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation
Réalisation de Résultat 2. "Des programmes de vulgarisation sur des thèmes appropriés sont développés au profit des pêcheurs artisans (hommes et femmes)"	6 thèmes de programmes de vulgarisation seront complétés (pour une liste détaillée d'indicateurs, voir liste D)	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, questionnaire	<p>Le matériel d'enseignement pour les thèmes suivants ont été fournis au moment de l'évaluation..</p> <p>Promotion des coopératives de pêche</p> <p>Maintenance des moteurs hors-bords</p> <p>Sécurité maritime</p> <p>Hygiène et qualité des produits de pêche</p> <p>Techniques de pêche</p> <p>Conservation des ressources halieutiques</p> <p>Le programme n'a pas été fourni sous forme de document mais la procédure de vulgarisation a été discutée et l'idée a été partagée entre l'équipe du projet et le groupe de travail du thème de vulgarisation. Les livres du programme en Français pour les V/Cs, les textes (Manuels) en Arabe pour les pêcheurs, les cassettes vidéo en Arabe et Posters en Arabe ont été mis à dispositions à chaque fois. en Plus, des maquettes des engins de pêche ont été présentées par la même occasion. Trois thèmes supplémentaires (traitement de la valeur ajoutée, santé et assurance maladie aux pêcheurs, et aquaculture) sont en cours d'étude.</p> <p>Le support pédagogique a été produit en prenant en compte de l'analphabétisme de certains pêcheurs.</p>	B
Réalisation de Résultat 3 "Les programmes et les supports pédagogiques sont développés et le niveau technique des V/Cs est amélioré"	1. Des cours de formation (thèmes et formation basique et thématique) pour V/Cs seront complétées (pour une liste détaillée d'indicateurs, voir liste E)	Rapport du projet, avis de l'équipe du projet, V/Cs	<p>9 cours de formation basique et 6 cours thématiques ont été conduits vers la fin 2005. Le cours de formation basique a mis en place une méthodologie de communication, une méthodologie de présentation audio visuelle et des connaissances en pêcheries. Les textes du programme et le matériel didactique ont été fourni aux V/Cs.</p>	A

B

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation
	2. 3/4 des V/Cs compléteront le cours de formation (basiques et thèmes) vers 2005.	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, V/Cs et Questionnaire	Le V/C désigné a assisté au moins à un cours de formation basique et un court de formation thématique, au moment de l'évaluation. Le nombre moyen de présence était de 9 cours par V/C (variant de 1 à 13 fois). En moyenne, 9 V/Cs en moyenne ont assisté à chaque cours.	B
Réalisation de Résultat 4. "Les activités de vulgarisation sont efficacement réalisées dans les sites sélectionnés"	1. 2/3 de V/Cs seront en mesure de gérer des classes mobiles performantes basées sur les thèmes du programme de vulgarisation 2004 (pour une liste détaillée d'indicateurs, voir liste F).	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, V/Cs et Questionnaire	La plupart des visites de vulgarisation ont utilisé les unités mobiles. L'ensemble des V/Cs sont en mesure d'utiliser les unités mobiles des activités de vulgarisation, même si la fréquence et qualité de l'usage diffère d'une personne à l'autre. Un retard en provision de quelques unités mobiles a affecté la performance. En moyenne, 7.7 des visites de vulgarisation ont été réalisées par chaque V/C en 2004. le nombre a augmenté à 11.4 en 2005. le nombre moyen de visites par femme V/C était de 6 fois en 2005. Quelques V/Cs sont en mesure de modifier le support pédagogique considérant la condition spécifique du site d'embarquement de pêche. le plan d'activité de vulgarisation est soumis sur une base annuelle par chaque CRVM.	A
	2. les pêcheurs au sein des sites sélectionnés seront conscients des contenus des 6 thèmes relatifs au programme de vulgarisation vers 2005 (pour une liste détaillée des indicateurs, voir liste G)	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, V/Cs et Questionnaire	Le contenu des thèmes de vulgarisation sont bien assimilés par les pêcheurs dans la plupart des sites importants. Le taux de présence des pêcheurs pour le programme de vulgarisation était de 50% de pêcheurs sur un site d'embarquement. Ceux ayant assisté au programme ont pensé que le programme a élargi leurs connaissances. La plupart des pêcheurs ont indiqué que les V/Cs étaient sympathiques et les traitaient de manière identique. les pêcheurs ne semblent pas hésiter à poser la question nécessaire. Ces dernières ont été souvent résolues.	A

B

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation
	3 La capacité de V/Cs consiste en la planification, la mise en œuvre, M&E seront développés vers 2006 (pour une liste détaillée d'indicateurs, voir liste H)	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, V/Cs et Questionnaire	Les V/Cs sont en mesure de planifier, mettre en place et rapporter les résultats relatifs aux activités de vulgarisation, même si ces dernières sont limitées aux activités utilisant l'unité mobile. Une relation de confiance existe entre les pêcheurs et V/Cs au sein de l'ensemble des sites. Les pêcheurs ont considéré que les méthodes de vulgarisation des V/Cs ont été appropriées.	B
	4 Capacité de résoudre les problèmes par les pêcheurs ayant participé au programme de technique d'adaptation /encouragement des activités féminines s'améliorera vers 2006 (pour une liste détaillée d'indicateurs, voir liste I)	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, V/Cs et Questionnaire	Les pêcheurs dans la plupart de sites partagent leurs problèmes. Les pêcheurs s'avèrent être en mesure de résoudre les problèmes par eux mêmes ou des fois grâce à l'assistance des V/Cs. Les pêcheurs savent comment obtenir les informations nécessaires. Les pêcheurs ont participé et partagé les connaissances entre eux pendant que les V/Cs conduisaient les ateliers de vulgarisation. Bien que la plupart de femme ne participe pas aux activités liées à la pêche à cause de contexte culturelle au Maroc, les efforts maximum à l'égard de genre ont été faits. L'événement le plus marquant est la première réunion des femmes leaders organisé en novembre 2005. Il y a 3 coopératives de la pêche pour les femmes dont une est particulièrement active.	B

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation
Réalisation de Résultat 5. "Les mécanismes de suivi, d'évaluation et de retour d'expérience sont établis	Le mécanisme de feed-back sera établi (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste J)	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, V/Cs et Questionnaire	Les V/Cs comprennent l'importance du mécanisme de feedback. Certains V/Cs révisent régulièrement le support pédagogique en réponse aux besoins des pêcheurs. Les réunions des pêcheurs est tenue sur une base trimestrielle et les expériences du terrain ont été partagées entre les autres V/Cs. Le plan d'activité de vulgarisation et les rapports sont soumis sur une base périodique. Par exemple, un atelier d'usage GPS est requis en vue de permettre aux pêcheurs de répondre aux questions relatives au GPS. CNVM devrait entreprendre un certain rôle par rapport à la fonction du mécanisme de feedback.	A
Réalizations globales des résultats			En général; les résultats attendus ont été réalisés en accord avec les contributions. Une prise en responsabilité du projet par le DFMSP a été la force du projet. La mise en œuvre du projet ayant commencé en parallèle avec l'enquête de l'étude de base pour comprendre les besoins des pêcheurs artisans a pu constituer une bonne base du projet. Si des arrangements personnels appropriés avaient été faits au début du projet du côté Marocain et Japonais, et qj les activités du projet avaient commencé plutôt, le projet aurait été plus fructueux.	B
Réalisation de [Objectif du Projet] pour développer et mettre en place le système effectif de vulgarisation	1. Nombre du groupe actif des sites sélectionnés augmentera (pour une liste détaillée d'indicateurs, voir liste B)	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, questionnaire	Le nombre d'adhérents a augmenté au sein de certaines coopératives de pêches. Une coopérative (Moulay Bousselham) a été nouvellement organisée avec le soutien des V/Cs et CRVM de la ville de Larache, où le PDA a été construit. Les coopératives de ce site important ont été activées grâce à l'assistance des V/Cs.	B
	2. Montant du budget planifié et exécuté par MPM en comparaison avec 2001, Développement du budget et personnel permanent pour l'opération de vulgarisation est sécurisé,	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, questionnaire	Il n'existe pas de budget spécifique aux activités de vulgarisation, mais le budget a été mis à disposition au niveau de chaque établissement de pêche. Les dépenses pour les activités de vulgarisation ont augmenté petit à petit. Néanmoins, le CQPM de Larache a demandé un budget pour les activités de vulgarisation relatives à l'année 2006. Il existe un plan de fourniture du budget en l'an 2007.	B

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation
	3. Les activités de vulgarisation mises en œuvre par MPM augmenteront en comparaison avec 2001.	Rapport du projet, entretien avec l'équipe du projet, questionnaire	Les activités de vulgarisation ont augmenté depuis le démarrage du projet. Le nombre d'activités de vulgarisation a généralement augmenté avec la fourniture d'unités mobiles. Le nombre d'activités de vulgarisation au sein de l'ensemble des régions est passé de 147 en 2004 à 272 en 2005. Un Centre national de vulgarisation et 8 Centres Régionaux de vulgarisation ont été légalement établis au sein du MPM. De plus, 24 V/Cs, 38 Vs ont été désignés en 2005. Les Vs sont des membres permanents de l'ONP et Délégation du Département des Pêches Maritimes devant être assignés aux villages de pêche. Ces Vs ont reçu un cours d'initiation à la vulgarisation au cours de l'année dernière. Un autre cours de formation aux méthodes de vulgarisation de base est planifié pour le mois de Février.	A
	Facteurs positifs et négatifs ayant affecté les réalisations		Un système de vulgarisation a été établi pour la pêche artisanale. Cependant, en vue de répondre aux besoins variés des pêcheurs, ce système devrait être davantage renforcé et amélioré. La fourniture des unités mobiles et l'achèvement du matériel d'enseignement encouragent certainement les activités de vulgarisation. Les V/Cs ont acquis des connaissances et qualifications nécessaires pour la conduite des activités de vulgarisation d'une manière fiable. Il a été noté des retards par rapport à la provision des unités mobiles au sein de quelques CRVM ayant causé une insuffisance au niveau de ces régions.	B
Réalisation de 【Objectif du Projet】 pour développer et mettre en place le système effectif de vulgarisation	1. Améliorer les revenus des pêcheurs artisans à l'horizon de l'année 2010.		Même s'il paraît ambitieux de prévoir une amélioration des revenus des pêcheurs à travers les résultats du projet, l'avantage d'établissement des coopératives est évident. Les pêcheurs artisans peuvent bénéficier du carburant hors taxe et des facilités de pêches disponibles aux membres de la coopérative. En outre, la construction de Point Débarquement Artisanal, dont les besoins seront en partie identifiés par les activités du projet, peut être un moyen de permettre la détermination des régions appropriées pour la vulgarisation. Une fois le système de vente établi et introduit au sein des sites, le revenu des pêcheurs artisans pourrait s'améliorer considérablement. Il est déjà introduit dans quelques régions.	A

Annexe II Grille d'évaluation

Liste des indicateurs (A-J) référés n'est pas attaché à ce tableau. Il se trouve en Annexe :

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Articles d'évaluation	Information/données nécessaires	Source d'information et méthode de collecte des données	Résultats de l'enquête	Evaluation
	2. Les connaissances relatives à la préservation des ressources maritimes seront améliorées à l'horizon de l'année 2010, (pour une liste détaillée des indicateurs, voir la liste A)		Les ateliers de Vulgarisation relative à la gestion des ressources ont été organisés par le CRVMs 26 fois pendant les deux premières années 2004-2005. Les efforts de préservation des ressources sont claires au niveau de certaines coopératives ayant abandonnés l'utilisation des filets de pêche et adopté le système long line. Présentement, l'INRH est en train de conduire des activités de recherche en rapport avec la gestion des ressources et il est prévu que la collaboration entre agences concernées enrichira la conscience des pêcheurs artisans sur les intérêts de ressources. Un projet de récif artificiel a été proposé et l'étude de base a été conduite	A
	Facteurs positifs et négatifs ayant affecté la réalisation		Même s'il n'était pas clair au démarrage du projet, la politique de développement national en plus de l'Initiative de Développement Humain lancée par sa majesté en mai 2005 a identifié l'amélioration de la répartition des revenus en tant que programme prioritaire. Le défi de réalisation d'un niveau de pêche consistant à côté de la préservation des ressources est au delà du cadre de la pêche artisanale et inclus le secteur de pêche en général, côtière et hauturière.	B

-122-

21

Annexe III : Grille d'évaluation

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Critères	Question	Sous titre	Source d'information	Méthode	Résultats	Evaluation
Pertinence	Pertinence de l'objectif final	Est-ce que l'Objectif Global est compatible avec la politique du gouvernement Marocain?	Plan national et sectoriel stratégique	Révision des données, entretien avec Directeur des Pêches	L'objectif Global du projet est compatible avec le plan de développement national Marocain. Le plan de développement socio économique Marocain insiste sur la réduction de la pauvreté et la réalisation d'une société équitable sur le plan économique. De plus, sa majesté le roi Mohamed VI a lancé une initiative de Développement Humain en vue de réduire le niveau de pauvreté et améliorer la qualité. Le plan de développement du Ministère de l'Agriculture, de Développement Rural et de Pêche Maritime (MADPM) est en conformité avec la politique nationale ayant pour objectif l'amélioration des revenus des pêcheurs artisans et un bon niveau du secteur de la pêche. MADPM est en train d'entreprendre un programme de développement du Point Débarquement Artisanale qui mettrait en place une infrastructure et des services sociaux tels, l'assurance maladie et le système de retraite.	A
	Pertinence de l'objectif du projet	Est-ce que l'objectif du projet contribue à la réalisation de l'objectif global?	Plan Stratégique sectoriel et marocain	Révision des données, entretien avec Directeur des Pêches	Le projet fait partie du programme de développement du gouvernement Marocain. Il a certainement eu un rôle important dans la réalisation de l'objectif global. L'objectif global dépend principalement des actions du Gouvernement du Maroc, telles celles liées aux efforts de préservation des ressources maritimes et développement de l'infrastructure du point débarquement artisanal. Ces actions peuvent inclure des réglementations non seulement de la pêche artisanale mais aussi de la pêche côtière.	A
		Est-ce que l'objectif du projet est compatible avec les besoins de secteur de pêche au Maroc?	Plan Stratégique sectoriel et marocain	Révision des données, entretien avec Directeur des Pêches	Le projet a atteint ses objectifs en conformité avec les besoins du secteur de la pêche. Une attention particulière devrait être accordée dans le but de rester en ligne avec les besoins des pêcheurs et améliorer la qualité du système de vulgarisation.	A
	Est-ce que l'objectif du projet est en conformité avec la politique de l'APD du gouvernement Japonais?	Existent-ils des changements au niveau de la politique du gouvernement Japonais ou siège du JICA ayant influencé l'orientation du projet après son démarrage?	Documents du projet, publications JICA	Révision des Documents, Interview	L'objectif du projet est compatible avec les politiques APD du Japon insistant sur la sécurité humaine et la réduction de la pauvreté. Pour le bureau JICA au Maroc, le secteur de pêche constitue l'un des domaines ciblés de coopération	A
	Pertinence de la conception du projet	Est ce que la relation entre l'objectif globale, l'objectif du projet, et cotributions fixés dans PDM est appropriée?	Documents du projet, publications JICA	Révision des Documents, Interview	L'Objectif global et l'Objectif du Projet sont bien conçus et correspondent aux besoins des pêcheurs artisans Marocains, quoique le terme spécifique fixé pour l'Objectif global soit un peu ambitieux car celui-ci comporte deux enjeux à savoir l'amélioration de vie et la préservation des ressources marines.	B
	Choix de l'agence d'exécution	le DFMPSP est-il approprié pour mettre en place le projet?	Documents du projet, experts JICA, homologues	Révision des Documents, Interview	Comme le service de vulgarisation de la pêche artisanale n'était pas disponible avant ce projet, DFMPSP représente l'agence adéquate pour la mise en œuvre de ce projet. A travers son experience au sein de l'enseignement de la pêche côtière et 8 établissements de formation répartis au niveau de tout le royaume, DRMPSP a fourni les bases aux V/Cs et Vs.	A

ANNEXE III

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Critères	Question	Sous titre	Source d'information	Méthode	Résultats	Evaluation
	Pertinence au point de vue de la justice sociale	Est-ce que les avantages du projet peuvent être transmis aux régions non ciblées par le projet? Comment les femmes bénéficient-elles des résultats de ce projet?	Documents du projet, experts JICA, homologues	Révision des Documents, Interview	14 sites ont été sélectionnés par les V/Cs dans le cadre des activités du projet. Cependant, les unités mobiles équipées d'équipement audio visuel et en mesure de fournir l'expérience nécessaire au bénéfice des pêcheurs ont augmenté le nombre de couverture de site. Les groupes de femmes ont reçu une attention particulière et été soutenues chaque fois que possible.	A
	Comparaison aux autres projets	La relation avec d'autres projets mis en place au Maroc. Existence-ils des chevauchements, synergies, etc.	Documents du projet, experts JICA, homologues	Documents du projet, Experts JICA, Homologues	Ce programme a fait partie d'un programme désigné par le MADPM JICA est en train de mettre en œuvre le projet relatif à l'Amélioration de la méthode de Valorisation des Produits de Pêche au Maroc, et les deux projets sont complémentaires. Le projet a aussi participé étroitement auprès des activités locales conduites par JOCV et d'autres ONGs.	A
	Utilité de la technologie Japonaise	Est-ce que le Japon est doté de technologies avantageuses en comparaison avec d'autres pays	Documents du projet, experts JICA, homologues	Révision des documents, Interview	Comme le Japon a coopéré auprès du Maroc dans le développement de la pêche au Maroc depuis 1979, la situation des pêcheurs au Maroc est bien connue. Le Japon possède une longue expérience concernant la pêche artisanale et le type de gestion de ressources pouvant bénéficier les pêcheurs Marocains.	A
	Evaluation Globale					Il a été conclu que le projet est d'une grande importance.
Efficacité	Réalisation de l'objectif du projet	A quel degré le Projet a atteint et est prévu d'atteindre l'Objectif Global?	Documents du projet, experts JICA, Homologues	Révision des documents, Interview	Plusieurs coopératives ont été établies avec le soutien des activités du projet. Les dépenses de la MADPM ont augmenté régulièrement depuis le démarrage du projet. Sur 6 thèmes de vulgarisation, 3 nouveaux thèmes ont été sélectionnés et le support didactique est en cours de préparation. Les activités de vulgarisation sont conduites par les centres de vulgarisation régionaux et le nombre total de visites aux points de débarquement artisanal est passé de 147 en 2004 à 272 en 2005. L'objectif du projet a été atteint en général ou sera atteint dans la période planifiée du projet.	A
	Contribution par les résultats du projet	A quel degré les résultats ont-ils été atteints?	Projet Documents, JICA Experts, Homologues	Révision des documents, Interview	En général, les résultats attendus ont été réalisés en conformité avec les contributions. La prise de responsabilité du Projet par DFMSA a été l'un des avantages forts du projet. La mise en œuvre du projet, ayant commencé avec l'enquête de l'étude de base en vue d'identifier les besoins des pêcheurs artisans, a constitué un bon fondement du projet. Si des arrangements personnels avaient été appropriés au stade primaire du projet pour le côté Japonais et Marocain, et si les activités avaient commencé plutôt, le projet aurait été fructueux.	B
		A quel degré les résultats ont contribué à la réalisation de l'Objectif du Projet?	Projet Documents, JICA Experts, Homologues	Révision des documents, Interview	L'approche du système de vulgarisation adoptée par le projet s'est avérée être efficace. Les thèmes de vulgarisation ont été déterminés en accord avec les besoins des pêcheurs obtenus durant l'enquête de base. Le matériel d'enseignement a été préparé par des groupes de travail, étant des spécialistes de chaque thème. Les supports audio visuels d'enseignement ont été préparés en vue d'adresser aux besoins de la population analphabète. La provision des unités mobiles (trauck au près du matériel d'enseignement audio visuel) a largement aidé à l'augmentation des activités de vulgarisation. Il serait préférable si le programme d'adaptation de techniques était conduit d'une manière plus prudente.	B

ANNEXE III

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Critères	Question	Sous titre	Source d'information	Méthode	Résultats	Evaluation
	Autres facteurs		Projet Documents, JICA Experts, Homologues	Révision des documents, Interview	l'établissement des CNVM et CRVM représente certainement une évidence du Ministère à mettre à disposition un service de vulgarisation aux pêcheurs artisans. L'ensemble des V/Cs sont des vulgarisateurs à mi-temps et disposent d'autres postes d'enseignants au sein de l'établissement de pêche.	B
	Evaluation Globale de l'Efficacité				Le budget spécifique à la vulgarisation n'a encore pas été mis en place, mais ceci sera fait dans le future proche. L'efficacité du projet s'est averée positive.	B
Efficience	Contributions Japonaises	Experts long terme	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	Le premier chef d'équipe et coordinateur japonais avaient eu des problèmes de santé et n'a pu accomplir ses tâches de manière satisfaisante. Le retard du projet a été rattrapé par le recrutement d'un nouveau chef d'équipe et coordinateur depuis 2005.	B
		Experts court terme	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	les experts court terme ont accompli leurs responsabilités d'une manière satisfaisante grâce au soutien	B
		Formation des Homologues au Japon	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	La formation des Homologues au Japon a été efficace pour fournir des ressources clés du MADPM et des établissements de pêche d'une meilleure compréhension du système de vulgarisation japonais. 15 C/PS profils administratifs et 3 profils C/PS techniques ont achevé leurs formations (12 à 36 jours au Japon).	B
		Fourniture d'équipement	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	le montant de fourniture des équipements a été moyen. L'équipement principal consistait en des unités mobiles ayant été sollicitées par le Ministère. Des retards ont été enregistrés par rapport à la fourniture des unités mobiles (camion de classe mobile pour les activités de vulgarisation sur site) par le côté japonais. 6 unités mobiles ont été fournies et utilisées de manière appropriée.	B
		Dépense local	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	Le Japon a fourni 88 million yen (6.6 millions de DH) pour les activités du projet et les équipements locaux. L'utilisation des fonds comprend les dépenses lié au tenue des ateliers et aux visites aux villages de pêche en avance par d'autres pêcheurs.	A
	Contributions Marocaines	Homologues	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	Les Homologues long terme et court terme ont été affectés au Projet. Il y a eu un retard par rapport à la désignation des Homologues long terme appropriés au bureau du projet de Larache. Comme un des deux Homologues choisis étaient le personnel administratif à CQPM n'avait pas le temps de travailler avec les experts Japonais sur le terrain. Un transfert technique de l'expert ne pouvait pas avoir lieu comme prévu vu les contraintes de temps des Homologues. Les Homologues court terme étaient presque tous des membres de l'équipe du travail pour le développement du matériel de vulgarisation concernant les thèmes de pêche.	B
		Terrain, construction, facilités	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	Un bureau a été fourni au sein du centre CQPM de Larache. Les salles de conférence et autres facilités du CQPM ont été mises à disposition pour les activités du projet;	A

-125-

ANNEXE III

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Critères	Question	Sous titre	Source d'information	Méthode	Résultats	Evaluation
		Dépense local	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	Les Marocains ont amélioré leurs responsabilités vis-à-vis des charges de transport pour les V/Cs et Homologues le long de l'avancement du projet. La partie Marocaine a acquis 3 unités mobiles par leur propre budget.	A
	Niveau d'achèvement des Contributions	Les résultats atteints sont-ils raisonnables par rapport aux contributions.	Documents du Projet, experts JICA, Homologues	Révision des Documents, Interview, Questionnaire	Même si l'Objectif du Projet a été atteint comme prévu, les résultats auraient pu être meilleurs si les contributions avaient été utilisées efficacement durant la première étape du projet. L'efficacité est modérée.	C
	Autres facteurs	Question relative au genre	Experts JICA, Homologues	Interview	L'équipe du projet est en train d'identifier des groupes de femmes en vue de fournir des services de vulgarisation. Comme la plupart des femmes au sein des villages de pêche sont au foyer et ne sont pas concernées par les activités de pêche, l'équipe a jugé difficile d'identifier des thèmes appropriés pour ces Groupes de femmes. Heureusement, 3 groupes de femmes ont été identifiés et l'équipe est en train de l'assister lors de plusieurs activités, telles l'aquaculture, le marketing et traitement de produits d'artisanat.	B
	Evaluation Globale de l'Efficacité				L'Evaluation Globale de l'Efficacité est haute	B
	Réalisation de l'Objectif Global	Existen-ils des signes d'amélioration des conditions socio économiques des pêcheurs artisans et de la préservation des ressources maritimes?	Documents du Projet, experts JICA, Homologues, V/Cs	Révision des documents, Interview	Les activités de vulgarisation du projet ont assisté la formation et la gestion des coopératives des pêcheurs en vue d'améliorer leurs conditions socio-économiques ainsi que celles de leurs familles. Les pêcheurs participant aux coopératives ont l'avantage d'utiliser le carburant hors taxe (le taux est d'environ 40%) et ont la possibilité de se procurer des matériels de pêche à des prix bas par le biais de la coopérative. Il devient plus évident avec l'implantation de PDA. A travers la vente, les pêcheurs seront en mesure de vendre du poisson à des prix élevés. Comme il relève des efforts du gouvernement Marocain de promouvoir la sécurité sociale et l'assurance maladie obligatoire à l'ensemble de la population Marocaine, les pêcheurs commercialisant les poissons par le biais de l'ONP pourront bénéficier de ces actions.	B

-126-

ANNEXE III

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Critères	Question	Sous titre	Source d'information	Méthode	Résultats	Evaluation
Impact	Impact inattendu	Y a-t-il un impact positif ou négatif produit par la réalisation du Projet?	Projet Documents, JICA Experts, homologues, V/Cs	Document Review, Interview, Questionnaire	A travers l'organisation des réunions des pêcheurs leaders hommes et femmes, les pêcheurs ont élargi leurs connaissances et assisté d'autre pêcheurs. Si cette initiative est poursuivie prudemment, un impacte positif sur la communauté des pêcheurs est à enregistrer sur le plan national. Le projet a assisté l'aquaculture et la collecte des coquillages par le groupe des femmes par le Bureau de Développement du Genre relatif au Ministère, ONG et JOCV. Ces populations féminines ayant pris part au programme de lutte contre l'illettrisme ont ouvert leurs yeux sur le monde extérieur.	A
	Impact d'Evaluation Global				L'Evaluation Globale des contributions est élevée. Le projet a apporté un impact positif même à un stade primaire. Les efforts de préservation des ressources maritimes par les pêcheurs artisans n'atteindront pas leurs objectifs et le gouvernement est concerné par la couverture de la pêche côtière et hauturière. Une approche large du secteur de pêche est requise.	B
Aspect Institutionnel	Aspect Institutionnel	Existe-il un support institutionnel pour les activités du projet même après la fin du projet?	Documents du Projet, Experts JICA, Homologues, V/Cs	Révision des Documents, Interview	Un nouveau cadre institutionnel a été établi au moment où les CNVMs et CRVMs ont été créés au sein de la Direction de la formation maritime du Ministère en Janvier 2005. Le Comité de Conseil et Coordination de Vulgarisation (ci-après dénommé « CCOV ») est aussi mis en place au Ministère en vue de coordonner les activités avec d'autres services et instituts du Ministère, tels Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture, ONP et INRH. Le CCOV est chargé de mettre en place les plans d'activités annuelles de vulgarisation. Les CNVM et CRVMs pourraient renforcer les moyens humains et financiers en vue de renforcer de système de vulgarisation pour la pêche artisanale.	B
	Aspect Financier	Existe-il un support institutionnel pour les activités du projet même après la fin du projet?	Documents du Projet, Experts JICA, Homologues, V/Cs	Révision des Documents, Interview	Il n'existe pas de budget spécifique aux activités de vulgarisation. Le budget du CQPM de Laracle est prévu prochainement pour la maintenance et l'usage de l'équipement, notamment en ce qui concerne le système d'impression et de publication. Il est prévu, cependant, que la CRVM va recevoir un budget annuel à partir de 2007, spécifiquement affecté au service de vulgarisation.	B

ANNEXE III

A : Très élevé B : Elevé C : Moyen D : Bas E : Très bas

Critères	Question	Sous titre	Source d'information	Méthode	Résultats	Evaluation
Pérennité	Aspect Technique	Are the homologues capable of continuing the activities after the end of the Project?	Documents du Projet, Experts JICA, Homologues, V/Cs	Révision des Documents, Interview	La méthodologie de vulgarisation en théorie a été établie durant la période du projet. La procédure de cycle de vulgarisation est aussi définie, (1) assimiler les besoins des pêcheurs, (2) développement des thèmes de vulgarisation, (3) développement du support didactique, (4) formation des V/Cs, (5) activités de vulgarisation, (6) monitoring et évaluation, (7) feedback, et retour (2) continuer le cycle. Cependant, la qualité des activités de vulgarisation dépend de la capacité et de l'enthousiasme des agents de vulgarisation individuels et le résultat sera différent d'une communauté à l'autre. Les outils de vulgarisation, tels les micro crédits et activités de recherche de population seraient nécessaires.	B
	Maintenance et opération des équipements	Est-ce que l'équipement fourni par le projet est entretenu et utilisé de manière appropriée?	Documents du Projet, Experts JICA, Homologues, V/Cs	Révision des Documents, Interview	Les unités mobiles et autres équipements de vulgarisation sont sous la supervision du gouvernement marocain. Les unités mobiles ont été utilisées dans le cadre du budget de chaque établissement de pêche. Le CQPM de Larache a demandé un budget pour l'équipement du bureau du CNVM pour que l'équipement soit maintenu et utilisé de manière appropriée.	B
	Evaluation Globale de l'Efficacité					L'Efficacité de l'activité est élevée. Il est prévu que le Maroc poursuive ses efforts d'enrichir le système de vulgarisation.

ANNEXE IV

Envoi des Experts Japonais (Long terme)

No.	Nom d'Expert	Domaine	Période de détachement								Remarques	
			du	au	H/M	2001	2002	2003	2004	2005		2006
1	Mr. Takao FUJITA	Chef d'équipe	01/06/01	18/02/2002	9	→						Mr. FUJITA a travaillé deux fois dans le Projet.
		Chef d'équipe	01/03/03	09/06/2005	27.3			→				
2	Mr. Masao HATTORI	Coordinateur	01/06/01	31/05/2004	36	→	→					
3	Mr. Shinya YOSHIDA	Vulgarisation maritime	05/09/01	04/09/2003	24	→	→					
4	Ms. Akiko HAYASHI	Formation des pêcheurs	10/02/02	04/02/2004	24		→	→				
5	Mr. Atsushi Ishikawa	Vulgarisation maritime	15/10/03	31/05/2006	31.5				→	→		Période d'affectation est prolongée
6	Mr. Yosuke KOSAI	Formation des pêcheurs	25/03/04	31/05/2006	26.2				→	→		
7	Mr. Shigehisa MIYAKE	Coordinateur	24/04/04	01/07/2005	14.3				→	→		Période d'affectation est raccourcie
8	Mr. Shuta INOUE	Chef d'équipe	01/03/05	31/05/2006	15					→		
					Total	207.3						

Envoi des Experts Japonais (Court terme)

No.	Nom d'Expert	Domaine	Période de détachement								Remarques	
			du	au	H/M	2001	2002	2003	2004	2005		2006
1	Ms. Hana KOBAYASHI	Méthodologies de communication	01/06/2001	10/03/2002	10.3	→						
2	Mr. Kasuishi WATABE	Gestion des ressources marines	25/07/2001	24/11/2001	3.7	→						
3	Mr. Akira MAEKAWA	Economie de pêche	18/09/2001	17/11/2001	2	→						
4	Mr. Toyomitsu TERAO	Organisation professionnelle des pêcheurs	30/03/2002	29/06/2002	3		→					
5	Mr. Yuji YOSHIDA	Maintenance du moteur hors-bord	01/06/2002	03/09/2002	4		→					
6	Mr. Yoshiharu ASATO	Qualité et hygiène des produits de mer	28/05/2003	27/10/2003	5			→				
7	Mr. Masaharu AOKI	Education audiovisuelle	01/08/2002	20/12/2002	4		→					Mr. AOKI a travaillé deux fois dans le Projet.
		Education audiovisuelle	18/11/2003	17/03/2004	4			→				
8	Mr. Shuta INOUE	Méthodologies de communication	03/03/2003	02/09/2003	6			→				
9	Mr. Masahiro HASEGAWA	Techniques de pêche	15/09/2004	13/03/2005	6				→	→		
10	Mr. Naofumi AZENO	Gestion des ressources marines	06/09/2004	04/03/2005	6				→	→		
11	Mr. Keiju SAGISAKA	Coordinateur	25/07/2005	31/05/2006	10.2					→		
					Total	48.2						

91

A.

ANNEXE V

Affectation des Homologues et accueil au Japon pour le stage de formation

No.	Nom de Homologue	Domaine	Poste actuelle Poste au moment de l'affectation	Période d'affectation							Formation au Japon				
				du	au	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Année	Nom de stage de formation	Durée	
Homologues Marocains Long Terme															
1	Mr. RHARBAOUI Mohamed	Administration	Directeur de DFMPSP* et Directeur du Projet	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2002	Système de vulgarisation de la pêche	12 jours (7/7-18/7)
		Administration	Directeur de DFMPSP*												
2	Mr. EL KOUHEN Ahmed	Administration	Chef de Division DFMPSP* et Chef du Projet	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2002	Système de vulgarisation de la pêche	16 jours (13/3-28/3)
		Administration	Chef de Division DFMPSP*												
3	Mr. BELRHAZI Azzeddine	Administration	Chargé de Coopération Suivi de projet et Coordinateur de projet	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2003	Techniques de vulgarisation de la pêche maritime	13 jours (22/9-4/10)
		Administration	Chargé de projet Suivi de projet												
4	Mr. AZAOUI Abdellah	Administration	Directeur CQPM* Larache et Chef adjoint du Projet	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2002	Système de vulgarisation de la pêche	16 jours (13/3-28/3)
		Administration	Directeur CQPM* Laayoune												
5	Mr. EL ASRI Abdellah	Vulgarisation	Chargé de vulgarisation de DFMPSP* et C/P* long terme	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2004	Qualité et Hygiène	28 jours (12/9-9/10)
		Vulgarisation	Chargé de vulgarisation de DFMPSP*												
6	Mr. AMMI Abdelillah	Administration et Vulgarisation	Directeur CNVM* Larache	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2003	Système de vulgarisation de la pêche	26 jours (21/7-16/8)
		Administration, Vulgarisation et Formation	Chargé de service d'éducation, Formateur et V/C*												
7	Mr. NATAQ Ahmed	Administration et Vulgarisation	Responsable CRVM* Larache, C/P* Long terme, V/C*, Manager et chargé de service d'équipement et fourniture	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2003	Techniques de vulgarisation de la pêche maritime	13 jours (22/9-4/10)
		Administration	Exécutive manager												
8	Mr. EL ASLAOUI El Arbi	Audiovisuel	Audiovisuel C/P* long terme	15	Janvier	Toujours en			x	x	x	x			
		Administration, Vulgarisation et Formation	Chef de service Education, Formateur et V/C*												
9	Mr. EL KHADRI Mustapha	Vulgarisation	C/P* long terme et V/C*	08	Février	Toujours en					x	x			
		Vulgarisation	Formateur												

ANNEXE V

No.	Nom de Homologue	Domaine	Poste actuelle Poste au moment de l'affectation	Période d'affectation							Formation au Japon				
				du	au	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Année	Nom de stage de formation	Durée	
Homologues Marocains court Terme Marocain															
1	Mr. RIADI Mustapha	Administration	Directeur ITPM* Al Hoceima	01	Janvier	Toujours en		x	x	x	x	x	2004	Système de vulgarisation de la	24 jours (20/9-13/10)
		Administration	Directeur ITPM* Al Hoceima												
2	Mr. RHAOUZI Mohamed	Administration	Directeur CQPM* Casablanca	01	Janvier	Toujours en				x	x	x			
		Administration	Directeur CQPM* Casablanca												
3	Mr. BARAKAT Mohammed	Administration	Directeur ITPM* de Safi	01	Janvier	Toujours en			x	x	x	x	2004	Système de vulgarisation de la	24 jours (20/9-13/10)
		Administration	Directeur ITPM* de Safi												
4	Mr. BOUDINAR Brahim	Administration	Directeur ISTPM* Agadir	01	Janvier	Toujours en			x	x	x	x	2004	Système de vulgarisation de la	24 jours (20/9-13/10)
		Administration	Directeur ISTPM* Agadir												
5	Mr. LAKHMOUR Abdelhadi	Administration	Directeur ITPM* Tan Tan	01	Juin	01 Octobre	x	x	x	x	x		2004	Système de vulgarisation de la	24 jours (20/9-13/10)
		Administration	Directeur CQPM* Larache												
6	Mr. HROUCH Mustapha	Administration	Directeur CQPM* Laayoune	01	Janvier	Toujours en		x	x	x	x	x	2004	Système de vulgarisation de la	24 jours (20/9-13/10)
		Administration	Directeur ITPM* Tan Tan												
7	Mr. ZAGOUR Boujemaa	Administration	Directeur CQPM* Dakhla	01	Janvier	Toujours en				x	x	x			
		Administration	LPP												
8	Mr. AL IBRAHIMI Abdellatif	Techniques de pêche	Chargé de navire école CQPM* Larache et C/P* court terme	01	Juillet	Toujours en poste				x	x	x			
		Techniques de pêche	Chargé de navire école CQPM* Larache												
9	Mr. BELKHAOUAD Abdellah	Techniques de pêche, ressources marines, préservation et recherche marine	Ingénieur - Chercheur de INRH* Casablanca et C/P* court terme	01	Juillet	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x			
			Ingénieur - Chercheur de INRH* Casablanca et C/P* court terme												
10	Mr. EL OUADAA Mohamed	Administration et pêche maritime	Manager de DPMA* et C/P* court terme	01	Juin	31 Décemb	x	x							
		Administration et pêche maritime	Ingénieur de DPMA*												
11	Mr. SERJEDINE Abdelhamid	Administration et pêche maritime	Ingénieur de ONP* Casablanca, V* et C/P* court terme	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x			
		Administration et pêche maritime	Ingénieur ONP* Casablanca												
12	Ms. KERDOUNE Ibtissam	Enseignement	Formateur de CQPM* Larache	01	Juin	31 Décemb	x	x							
		Vulgarisation et Formation	Formateur de CQPM* Larache et C/P* court terme												

ANNEXE V

No.	Nom de Homologue	Domaine	Poste actuelle Poste au moment de l'affectation	Période d'affectation							Formation au Japon						
				du	au	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Année	Nom de stage de formation	Durée			
13	Ms. BOUMAAZA Ilham	Promotion des activités des femmes	Manager de UGED* Rabat et C/P* court terme	01	Juin	Toujours en poste		x									
		Promotion des activités des femmes	Manager de UGED* Rabat														
14	Mr. AKANDOUCH Mohammed	Administration, Vulgarisation et Formation	Manager CRVM* Al Hoceima, V/C*, Formateur et C/P* court terme	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2004	Préservation des ressources marines	28 jours (12/9-9/10)		
		Education	Formateur														
15	Mr. ZANA Mohamed	Administration	Chef de Division Formation et Information	01	March	31	Juillet		x								
		Administration	Chef de Division Formation et Information														
16	Mr. ERRAHJ Mostapha	Vulgarisation et Formation	Professeur et Chercheur de ENA* Meknes et C/P* court terme	01	March	31	Décembre		x	x							
		Vulgarisation et Formation	Professeur et Chercheur de ENA* Meknes														
17	Mr. THAMI Mehti	Administration, Vulgarisation et Formation	Manager CRVM* Tan Tan, Formateur, V/C* et C/P* court terme	01	Juin	Toujours en poste	x	x	x	x	x	x	2004	Sécurité maritime	28 jours (12/9-9/10)		
		Administration, Vulgarisation et Formation	Formateur et administrateur														
18	Mr. FATHI Driss	Administration et Vulgarisation	Chef de service Technique et C/P* court terme	04	Mars	30	Mai		x	x							
19	Mr. MOULOUD Ahmed	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	04	Mars	30	Mai		x	x							
		Education	Formateur														
20	Mr. BOUGHOU Fouad	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	04	Mars	30	Mai		x	x							
		Education	Formateur														
21	Mr. AMHARE Khalid	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	01	Juin	31	Juillet			x	x	x					
		Education	Formateur														
22	Mr. DIAÁ Mohamed	Administration et Vulgarisation	C/P* court terme														
		Administration	Administrateur de DPMA* Rabat	01	Janvier	Toujours en poste			x	x	x	x					
23	Mr. KHABIR My Smaïl	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	01	Juin	31	Juillet			x	x	x					
		Education	Formateur														
24	Mr. MCHICH Thami	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	01	Juin	Toujours en		x	x	x	x	x					
		Education	Formateur														

ANNEXE V

No.	Nom de Homologue	Domaine	Poste actuelle Poste au moment de l'affectation	Période d'affectation							Formation au Japon					
				du	au	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Année	Nom de stage de formation	Durée		
25	Mr. HANANE Houcine	Administration, Vulgarisation et Formation	Ingénieur d'Etat, Administrateur et C/P* court terme	01	Juillet	31	Mars			x	x					
		Education														
26	Mr. KHOURACH Khalid	Administration, Vulgarisation et Formation	Technicien spécialisé et Administrateur	01	Juillet	31	March			x	x					
		Education														
27	Mr. THAOUI Khalid	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	01	Juillet	31	Mars			x	x					
		Education	Formateur													
28	Ms. TAHRI Nabila	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	01	Juillet	Toujours en				x	x	x	x			
		Education	Formateur													
29	Ms. ELMAJNAOUI Samira	Vulgarisation et Formation	Formateur et C/P* court terme	01	Juin	Toujours en		x	x	x	x	x	x	2004	Technique de la pêche	28 jour (12/9-9/10)
		Education	Formateur													

* CNVM : Centre National de Vulgarisation Maritime

C/P : (Counterpart) Homologue

CQPM : Centre de Qualification Professionnelle Maritime

CRVM : Cellule Régionale de Vulgarisation Maritime

DFMPSP : Direction de la Formation Maritime et de la Promotion Socioprofessionnelle

DPMA : Direction des Pêches Maritimes et d'Aquaculture

V/C : Vulgarisateur Coordinateur

ENA : Ecole Nationale d'Agriculture

V : Vulgarisateur

INRH : Institut National de Recherche Halieutique

ISTPM : Institut Supérieur de Technologie des Pêches Maritimes

ITPM : Institut de Technologie des Pêches Maritimes

ONP : Office National des Pêches

UGED : Unité Genre et Développement

ANNEX VI

Fourniture des équipements et matériels par la partie Japonaise

Unité: DH(=13.1 yen)

No.	Date d'arrivée	Description				Quantité	Prix unitaire	S-total	Lieu de stockage	Fréquence d'utilisation	Condition	Remarques
		Article	Fabricant	Numéro de modèle	R/P							
1	26/03/02	Véhicule automobile	MITSUBISHI	Pajero V76GLS	L	2	318,000	636,000	Locaux de CNVM	A	A	
2	20/03/02	Projecteur vidéo	INFOCUS	LP 260	L	1	32,280	32,280	Locaux de CNVM	B	A	
3	22/03/02	Caméra vidéo	HITACHI	VM-765	L	2	6,658	13,316	Locaux de CNVM	B	A	
4	26/03/02	Ordinateur	COMPAQ	DFSK PRO FX DT P III	L	4	18,080	72,320	Locaux de CNVM	A	A	
5	26/03/02	Imprimante Laser	EPSON	Aculaser C2000	L	2	26,690	53,380	Locaux de CNVM	A	A	
6	26/03/02	Appareil photo numérique	OLYMPUS	C-100	L	2	3,040	6,080	Locaux de CNVM	B	A	
7	19/03/02	Téléviseur	SONY	2199 XT	L	1	9,158	9,158	Locaux de CNVM	B	A	
8	22/03/02	Photocopieuse	XEROX	Document Centre 470 st	L	1	127,000	127,000	Locaux de CNVM	A	A	
9	28/03/03	Véhicule automobile	ISUZU	NPR 58LMR	L	2	340,000	680,000	Tan Tan, Safi	B	A	
10	17/03/03	Maquette-coupe moteur hors-bord	BALDI	ART 790	L	6	31,918	191,508	Six écoles de pêche	B	A	
11	05/02/03	Groupe électrogène	SUZUKI	SX 1000	L	2	4,899	9,798	Tan Tan, Safi	B	A	
12	07/02/03	Moteur hors-bord	YAMAHA	FPN0000410	L	2	23,000	46,000	Tan Tan, Safi	B	A	
13	19/02/03	Equipelement audiovisuel	HITACHI, ELMO,	HP-28505, ECRS 180x180	L	2	14,025	28,050	Tan Tan, Safi	B	A	
14	22/04/04	Véhicule automobile	ISUZU	NPR LONG 5T5	L	2	340,000	680,000	Larache, Al Hoceima	B	A	
15	15/03/04	Groupe électrogène	YAMAHA	ET 950	L	2	5,139	10,278	Larache, Al Hoceima	B	A	
16	15/03/04	Moteur hors-bord	YAMAHA	25 CV	L	2	19,800	39,600	Larache, Al Hoceima	B	A	
17	15/03/04	Equipelement audiovisuel	SONY, ELMO, SOPAR	KV29 FX30, SLV-ED323, MHC-RG22, HP-A11DX, ECRS 180X180SP	L	2	11,794,16	23,588,33	Larache, Al Hoceima	B	A	
18	15/03/04	Photocopieuse couleur	TOSHIBA	e-Studio 210c	L	1	165,000	165,000	Locaux de CNVM	A	A	
19	23/03/05	Véhicule automobile	ISUZU	NPR 66 P	L	2	345,000	690,000	Agadir, Casablanca	B	A	
20	23/03/05	Groupe électrogène	YAMAHA	ET 950	L	2	4,568	9,136	Agadir, Casablanca	B	A	
21	23/03/05	Moteur hors-bord	YAMAHA	20 CV	L	2	19,800	39,600	Agadir, Casablanca	B	A	
22	23/03/05	Equipelement audiovisuel	SONY, EMAILLE, GEHA/CINON	KV-XR29M80, NS 575, NEC VT46, EMAILLE 100X150, ECRS 1.80X1.80. CFD V8	L	2	23,090.81	46,181.62	Agadir, Casablanca	B	A	
23	07/01/05	Ensemble d'imprimerie	OCE, MUTOH, M-INTROMA, BOURG BINDING SYSTEM, GRAFOPAT, LA CIE, MACINTOSH, DELL	Océ 3165, RJ-4100, ZD 2 SR, BB 2000, G-53R, Ecran couleur Electron 19 blue IV, G5 et Adobe Creative Prenom, OPTIPLEX GX60	L	1	584,865	584,865	Locaux de CNVM	A	A	
24	20/09/05	Camera vidéo numérique	SONY	DCR-HC42E	L	7	9,192	18,384	Six écoles de pêche	B	A	
25	20/09/05	Appareil photo numérique	NIKON	Coolpix 4600	L	7	3,325	23,275	Six écoles de pêche	B	A	
26	20/09/05	DVD player	THOMSON	DTH 109 E	L	4	1,100	4,400	Safi, Larache, Al Hoceima, Tan Tan	B	A	
							Total	4,239,198				

Note: R/P: Route of Procurement / Moyen d'acquisition (J: En provenance du Japon L: I
Fréquence d'utilisation (A: toujours B: souvent C: parfois)
Condition (A: bon B: moyen C: mauvais)

55.5 million yen

Annexe VII

Coût local des dépenses prise en charge par la partie Japonaise

unité: Yen1,000

No.	Catégorie	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total
1	Dépenses locales de fonctionnement	6,326	7,000	7,655	8,830	13,358	43,169
2	Dépenses locales d'investissement	8,828	7,800	8,582	15,404	4,504	45,118
	Total	15,154	14,800	16,237	24,234	17,862	88,287

*88,287,000/13.1=DH6,739,000

(FY : Année fiscale japonaise)

Annexe VIII

Budget alloué pour le Projet par la partie Marocaine

Haut: Budget alloué

Bas: Dépenses effectuées

unité: DH

No.	Description	FY.2001	FY.2002	FY.2003	FY.2004	FY.2005	Total
1	Construction Bâtiment/CNVM Coût eau et électricité/CNVM			416,402	16,344	20,314	453,060
2	Acquisition des véhicules mobiles		500,000	250,000			750,000
3	Acquisition des équipements pour véhicule mobile		424,000	300,000	700,000	300,000	1,724,000
4	Acquisition des matériels audiovisuels			150,000	350,000		500,000
5	Acquisition des fournitures destinées à la préparation des matériels de vulgarisation		212,000				212,000
6	Coûts de fonctionnement des véhicules mobiles		11,720	33,760	44,890	56,330	146,700
7	Coûts d'impression des matériels de vulgarisation				150,000	100,000	250,000
8	Coûts de déplacement et transport	8,380	11,356	12,940	16,540	21,540	70,756
	Total Budget alloué						
	Total Dépenses	8,380	1,159,076	1,163,102	1,277,774	498,184	4,106,516*

*4,106,516×13.1=53.8 million yen